



# **РОЗВИТОК НІМЕЦЬКОМОВНОЇ КОМУНІКАТИВНОЇ КОМПЕТЕНЦІЇ**

практикум з німецької мови

---

## **DIE ENTWICKLUNG DER DEUTSCHSPRACHIGEN KOMMUNIKATIVEN KOMPETENZ**



УДК 378.016: 811.112.2(076.5)

Р 41

**Укладачі:**

Окатьєва Інна Іванівна – канд. філол. наук, старший викладач кафедри іноземної філології Комунального закладу «Харківська гуманітарно-педагогічна академія» Харківської обласної ради

Ткаченко Олександр Володимирович – викладач кафедри іноземної філології Комунального закладу «Харківська гуманітарно-педагогічна академія» Харківської обласної ради

**Рецензенти:**

Бельмаз Ярослава Миколаївна – доктор пед. наук, професор кафедри іноземної філології Комунального закладу «Харківська гуманітарно-педагогічна академія» Харківської обласної ради

Михайлова Людмила Вільєвна – канд. філол. наук, доцент кафедри германської і романської філології Харківського гуманітарного університету «Народна українська академія»

**Р 41 Розвиток** німецькомовної комунікативної компетенції = Die Entwicklung der deutschsprachigen kommunikativen Kompetenz: практикум / уклад. І.І. Окатьєва, О.В. Ткаченко, Комунальний заклад «Харківська гуманітарно-педагогічна академія» Харківської обласної ради. – Харків, 2022. – 103 с.

Практикум містить завдання для аудиторної та самостійної роботи та розрахований як на здобувачів освіти II-IV курсів, що навчаються за спеціальністю «Середня освіта (Англійська мова)», так і на всіх, хто вивчає німецьку мову та бажає покращити свої комунікативні здібності та знання з лексики німецької мови. Навчальне видання спрямоване на розвиток комунікативної компетенції у читанні, на вдосконалення професійних навичок та умінь усного та писемного німецького мовлення.

Затверджено на засіданні  
науково-методичної ради факультету  
соціально-педагогічних наук та іноземної філології  
протокол № 5 від 26.04.2022 р.

Голова науково-методичної ради \_\_\_\_\_Олеся КИСЕЛЬОВА

## ЗМІСТ

|  |     |
|--|-----|
| Передмова.....   | 3   |
| 1. Drei Fische .....                                       | 4   |
| 2. Ein Hund in der Schule .....                            | 7   |
| 3. Die Sprechmaschine .....                                | 11  |
| 4. Ein Morgen mit Haruko (Teil I) .....                    | 15  |
| 5. Ein Tag mit Haruko (Teil II) .....                      | 19  |
| 6. Brot mit Tau .....                                      | 23  |
| 7. Der Zauberer, das war ich.....                          | 27  |
| 8. Eine gute Idee .....                                    | 31  |
| 9. Wie wär's damit?.....                                   | 35  |
| 10. Die Koffer des Herrn Kegel ganz allein im Abteil ..... | 39  |
| 11. Inga und ich machen Menschen glücklich (Teil I) .....  | 43  |
| 12. Inga und ich machen Menschen glücklich (Teil II) ..... | 47  |
| 13. Berlin (Teil I).....                                   | 51  |
| 14. Berlin (Teil II).....                                  | 55  |
| 15. Das Brandenburger Tor .....                            | 59  |
| 16. Die Heiligabend-Gang .....                             | 63  |
| 17. E-Books und die Zukunft der Bücher .....               | 67  |
| 18. Der Dolmetscher.....                                   | 71  |
| 19. Dalai Lama – Der Mann, der ein Gottkönig ist.....      | 75  |
| 20. Klassisch.....   | 79  |
| 21. Lorelei – Sage.....                                    | 82  |
| 22. Weihnachtszeit im Thomas-Alumnat.....                  | 86  |
| 23. Gäste und Feste.....                                   | 91  |
| Додатки.....   | 96  |
| Післямова.....   | 102 |
| Література.....  | 103 |

## ПЕРЕДМОВА

Практикум із розвитку комунікативної компетенції розрахований на здобувачів освіти II-IV курсів, що навчаються за спеціальністю «Середня освіта (Англійська мова)», і відповідає навчальній робочій програмі «Друга іноземна мова (Німецька)» кредитно-модульної системи. Практикум може використовуватись як додатковий до основного підручника на заняттях та при самостійній роботі студентів. Також може бути корисним для всіх, хто вивчає німецьку мову та бажає покращити свої комунікативні здібності та знання з лексики німецької мови. Викладений доступною мовою матеріал дозволяє ефективно сприймати інформацію.

Практикум містить цікаві лексичні тексти, в тому числі розповіді відомих німецьких письменників. Запропоновані тексти, що побудовані за принципом поступового ускладнення, мають на меті поглибити лексичний запас та розвинути комунікативну компетенцію здобувачів освіти, полегшити інтеграцію в німецькомовне середовище. Різноманітні завдання до запропонованих текстів спрямовані на краще розуміння прочитаного, поглиблення лексичного запасу, розвиток логічного та критичного мислення, уваги, формування ключових компетенцій здобувачів освіти.

З метою удосконалення комунікативної компетенції у додатках містяться приклади стандартів комунікативної поведінки як одиниць етикетної поведінки, якій притаманні лінгвістичні характеристики, і яка відображає поведінку носія мови в певних ситуаціях і за певних умов міжкультурного спілкування.

## **Lesen Sie und übersetzen Sie den Text:**

### **Drei Fische**

In einem Teich leben drei Fische. Eines Tages hören sie die Wörter der Fischer. „In diesem Teich sind viele Fische. Morgen fangen wir sie alle“.

Der erste Fisch denkt: „Wir müssen vorsichtig sein. Denk an das Sprichwort: „Was du heute kannst besorgen, das verschiebe nicht auf morgen“. Mit diesen Worten schwimmt er aus dem Teich in einen kleinen Bach.

Der zweite Fisch ist nicht vorsichtig. Er denkt: „Ach, bis morgen ist es noch viel Zeit. Morgen rette ich mich“. Er schwimmt ruhig im Teich und denkt bald nicht mehr an die Fischer.

Am nächsten Morgen kommen die Fischer sehr früh. Der Fisch sieht sie und will schnell in den Bach schwimmen. Aber er findet das Loch im Wehr nicht. „Was mache ich jetzt?“ denkt der Fisch.

Er stellt sich tot. Ein Fischer wirft ihn ans Ufer und geht weiter. Der Fisch springt hoch und ist jetzt im Bach. Schnell schwimmt er fort. Er ist gerettet.

Der dritte Fisch ist gar nicht vorsichtig. Er denkt nicht an die Fischer. „Ach, alles wird gut! Nichts wird passieren!“ Er schwimmt lustig im Wasser und sieht die Fischer nicht. Die Fischer fangen ihn und kochen eine Fischsuppe.

### **Die Wörter zum Text:**

- der Teich, (- es), -e – ставок
- fangen (fang, gefangen) vt. – зловити
- die Vorsicht - – обережність
- das Sprichwort (-es), -wörter – прислів'я
- der Bach, (-es), - Bäche – струмок
- retten (rettete, gerettet) vt – рятувати
- das Loch (-es), Löcher – ополонка
- die Wehr, - en – оборона
- das Ufer (-s), = – берег

- fort – геть, далі

**Antworten Sie auf die Fragen zum Text:**

1. Wo leben drei Fische?
2. Was sagt der Fischer eines Tages?
3. Was macht der erste Fisch?
4. Was denkt der zweite Fisch?
5. Was ist passiert am nächsten Morgen?
6. Was macht der dritte Fisch?
7. Welcher Fisch war besonders vorsichtig?

**Bilden Sie die Sätze:**

1. hören / der Fischer / sie / die Wörter / eines Tages
2. mit / schwimmen / aus / diesen Worten / er / dem Teich / in / einen kleinen Bach
3. nicht / der zweite Fisch / vorsichtig / sein
4. kommen / sehr / am Morgen / nächsten / die Fischer / früh
5. ein Fischer / an / ihn / das Ufer / gehen / und / weiter / werfen
6. sein / der dritte Fisch / nicht / vorsichtig / gar

**Falsch oder richtig?**

1. In einem Teich leben drei Fische.
2. Was du heute kannst besorgen, das verschiebe nicht auf morgen.
3. Der zweite Fisch ist sehr vorsichtig.
4. Der zweite Fisch springt hoch und schwimmt in den Fluss.
5. Der dritte Fisch schwimmt traurig im Wasser und sieht die Fischer nicht.
6. Die Fischer fangen ihn und kochen eine Fischsuppe.

**Welches Wort passt nicht:**

die Binnengewässer – der Teich – der Fischteich – der Strand

die Unsicherheit – die Vorsicht – der Schmuck – die Behutsamkeit  
befreien – ausgefahren – retten – helfen  
die Fischsuppe – der Salat – der Teller – der Reis  
springen – laufen – schwimmen – stehen – gehen  
leben – wohnen – einwohnen – verleben – lieben  
jetzt – sofort – nun – gleich – dann – heutzutage  
sorgen – pflegen – besorgen – kümmern sich – versprechen

**Wählen Sie die entsprechenden Wörter:**

1. In diesem ... (Teich, Fluss, Fischteich) sind viele Fische.
2. Der ... (erste, zweite, dritte) Fisch ist nicht vorsichtig.
3. Am nächsten ... (Morgen, Tag, Abend) kommen die Fischer sehr früh.
4. Ein Fischer wirft ihn ans Ufer und geht ... (nach Hause, weiter, fort).
5. Der dritte Fisch ist gar nicht ... (schnell, vorsichtig, lustig).
6. Die Fischer fangen ihn und kochen eine ... (Suppe, Fischsuppe, Aalsuppe).

**Schreiben Sie aus dem Text Synonyme oder Antonyme zu folgenden Wörter heraus:**

Synonyme: vernehmen, glauben, rücken, der Strand, die Höhlung

Antonyme: eilig, freudig, zeitig, der Abend

**Setzen Sie die Sätze fort:**

1. Eines Tages hören sie die Wörter ... .
2. Was du heute kannst besorgen, das verschiebe nicht auf ... .
3. Der zweite Fisch ist nicht ... .
4. Er schwimmt ruhig im Teich und denkt bald nicht mehr an ... .
5. Der Fisch springt hoch und ist jetzt im ... .

Er schwimmt lustig im Wasser und sieht die Fischer ... .

## **Lesen Sie und übersetzen Sie den Text:**

### **Ein Hund in der Schule**

Steffi, Anke und Klaus gehen ins Klassenzimmer. Murkel ist auch dabei. Er dreht den Kopf hin und her und ist aufgeregt. So viele Kinder hat er noch nie gesehen. Und alle wollen Murkel streicheln.

„Ein Hund!“ rufen sie. „Steffi hat einen Hund mitgebracht! Der ist niedlich! Der ist goldig!“

Sie merken gar nicht, dass Frau Hell schon in die Klasse kommt.

„Warum seid ihr denn nicht auf euern Plätzen?“ fragt Frau Hell. „Weil Murkel da ist“, rufen die Kinder.

„Murkel? Wer ist denn das?“ will Frau Hell wissen.

„Steffis Hund!“ rufen die Kinder, und Steffi setzt Murkel auf den Boden. Er wuselt durch die Klasse. Er schnüffelt an den Stuhlbeinen und sucht etwas zum Spielen.

Frau Hell nimmt ihn auf den Arm. „Du bist aber nett“, sagt sie. „Soll er lesen lernen, Steffi?“ Steffi schüttelt den Kopf.

„Steffi hat ihn nur mal mitgebracht“, sagt Klaus. „Aber nur heute“.

„Immer geht das auch nicht“, sagt Frau Hell. „Wir sind ja keine Hundeschule. Seit wann hast du ihn denn, Steffi?“

Steffi erzählt, wie sie Murkel bekommen hat. „Er wollte mir zum Geburtstag gratulieren“, sagt sie.

Alle Kinder erzählen Tiergeschichten und malen Tierbilder und singen Tierlieder. Nur, weil Steffi Murkel mitgebracht hat.

„Morgen musst du aber wieder allein kommen, Steffi“, sagt Frau Hell und lacht. „Sonst lernen wir nie lesen und schreiben“.

Steffi nickt. Jetzt kann sie auch ohne Murkel zur Schule gehen.

### **Die Wörter zum Text:**

- der Hund (-es) - е – собака, пес
- aufregen (regte auf, aufgeregt) vt – хвилюватися
- streicheln (streichelte, gestreichelt) vt – гладити, пестити
- mitbringen (brachte mit, mitgebracht) (Akk.) – притягти
- schnüffeln (schnüffelte, geschnüffelt) vi (an Akk.) – нюхати
- das Stuhlbein (-es) - е – ніжка стільця
- schütteln (schüttelte, geschüttelt) vi – хитати
- das Tier (-s) - е – тварина
- nicken (nickte, genickt) vi – кивати (ГОЛОВОЮ)

### **Antworten Sie auf die Fragen zum Text:**

1. Wer ist Murkel?
2. Wem gehört Murkel?
3. Was hat Murkel in der Klasse gemacht?
4. Wie Steffi hat Murkel bekommen?
5. Wie haben die Kinder auf den Hund reagiert?
6. Was hat Frau Hell darüber gesagt?
7. Was haben die Kinder im Unterricht gemacht?

### **Bilden Sie die Sätze:**

1. wollen / und / Murkel / streicheln / alle
2. denn / sind / warum / auf / euere Plätze / ihr / nicht
3. so / nie / die Kinder / haben / noch / sehen / viele / er
4. an / er / den Stuhlbeinen / schnüffeln / etwas / und / um Spielen / suchen
5. Tiergeschichten / alle / erzählen / Kinder / malen / und / Tierlieder / und /  
singen / Tierbilder
6. können / Murkel / zu / sie / auch / jetzt / die Schule / ohne / gehen

### **Falsch oder richtig?**

1. So viele Kinder hat er vielmal gesehen.
2. Sie merken, dass Frau Hell schon in die Klasse kommt.
3. „Warum seid ihr denn nicht auf euern Plätzen?“ fragt Frau Bell.
4. „Steffis Hund!“ rufen die Kinder, und Steffi setzt Murkel auf den Boden.
5. Steffi erzählt, wie sie Murkel bekommen hat.
6. „Morgen musst du aber wieder allein kommen, Steffi“, sagt Frau Hell und lacht.
7. Sonst lernen wir jetzt lesen und schreiben.

### **Welches Wort passt nicht:**

mitbringen – übertragen – mitnehmen – bekommen  
das Tier – das Blatt – das Vieh – das Biest – das Getier  
erzählen – sagen – erreichen – nacherzählen  
der Hund – der Bär – die Katze – der Knabe  
allein – selbst – alles – selber  
aufregen – belästigen – tratschen – beunruhigen – erregen  
schnüffeln – wittern – schnuppern – riechen – erachten  
nett – hübsch – böse – lieblich – sympathisch

### **Wählen Sie die entsprechenden Wörter:**

1. Steffi, Anke und Klaus gehen ... (in die Schule, ins Klassenzimmer, in die Klasse).
2. Er schnüffelt an den Stuhlbeinen und sucht etwas ... (Interessantes, zum Essen, zum Spielen).
3. „Steffi hat ihn nur ... (mal, heute, jetzt) mitgebracht“, sagt Klaus.
4. Seit wann hast du ihn denn, ... (Steffi, Anke, Klaus)?
5. „Soll er ... (schreiben, sprechen, lesen) lernen, Steffi?“
6. Jetzt kann sie auch ohne Murkel ... (zum Unterricht, zur Schule, zur Klasse) gehen.

**Schreiben Sie aus dem Text Synonyme oder Antonyme zu folgenden Wörter heraus:**

Synonyme: verstecken, entzückend, vergessen, Glück wünschen, die Klasse

Antonyme: schweigen, schreien, stehen, weinen

**Setzen Sie die Sätze fort:**

1. Er dreht den Kopf hin und her und ... .
2. Sie merken gar nicht, dass Frau Hell schon in die Klasse ... .
3. „Steffis Hund!“ rufen die Kinder, und Steffi setzt Murkel auf ... .
4. „Steffi hat ihn nur mal mitgebracht“, sagt ... .
5. Alle Kinder erzählen Tiergeschichten und malen Tierbilder und singen ... .
6. „Er wollte mir zum Geburtstag gratulieren“, sagt sie.
7. „Morgen musst du aber wieder allein kommen, Steffi“, sagt Frau Hell und ...

**Beschreiben Sie den Haupthelden:**

Name ...

... lernt ...

Die Freunde heißen ...

... interessiert sich für ...

Charakteristik ...

## **Lesen Sie und übersetzen Sie den Text:**

### **Die Sprechmaschine**

In unserem Haus wohnen Professor Doktor Rosskamm und sein Neffe Martin. Professor Rosskamm ist Tierforscher. Er beschäftigt sich mit den Sprachen der Tiere. Sein Neffe Martin ist dreizehn Jahre alt. Aber er ist bereits ein großer Bastler. Er hat mit Hilfe seines Onkels eine Maschine konstruiert. Die Maschine steht hinter der Tür.

Und diese Maschine wollen wir auch jetzt einmal sehen. Die Maschine ist elektrisch. Aber das ist nicht besonders wichtig. Wichtig sind vor allem viele Hebel. Und die Mikrophone. Auf den Hebel sehen wir kleine Bilder: einen Vogel, einen Hund, eine Maus und eine Katze. Auf anderen stehen Buchstaben: fr. – dän. – dtsh. – lat. – engl. – russ.

Was das bedeutet ist leicht erklärt. Mikrophone gibt es nur zwei. Das eine ist für Menschensprachen bestimmt, das andere für Tiersprachen. In das linke Mikrophon kannst du Dänisch hineinsprechen oder Englisch oder Französisch oder Lateinisch. Ganz nach Wunsch. In das rechte Mikrophon kannst du miauen oder bellen oder piepsen oder grunzen. Je nachdem, was für ein Tier du bist.

Jetzt aber kommt das Besondere an der Maschine: Sie kann alles, was du in die Mikrophone hineinspricht, in alle möglichen Sprachen übersetzen. Du sprichst zum Beispiel in das linke Mikrophon einen deutschen Satz. Etwa: Die Gurken sind in diesem Jahr zu teuer. Dann schaltest du den Hebel mit dem Bild „Hund“ ein, und schon kommt aus dem Lautsprecher die Übersetzung: „Wau waurken waundaun wausemwaur wauwauer“.

Oder eine Maus piepst in das rechte Mikrophon hinein. Zum Beispiel: „Piepiezepiplajapiestpienepiexe“. Dann schaltest du den Hebel mit den Buchstaben „tsch.“ ein, und schon kommt aus dem Lautsprecher für Deutsch eine Übersetzung: „Die Katze Aglaia ist eine Hexe“.

Diese Wundermaschine, die Martin mit Hilfe seines Onkels konstruiert hat, ist die Sprechmaschine.

### **Die Wörter zum Text:**

- der Hebel (-s) = – важіль
- der Buchstabe (-ns, -n) - n – літера
- miauen – нявкати
- piepsen – пищати
- die Gurke, - n – огірок
- grunzen – хрюкати
- der Tierforscher (-s) = – дослідник тварин
- sich beschäftigen (mit D.) – займатися чимось
- der Lautsprecher (-s) = гучномовець, динамік
- die Übersetzung (-) - n – переклад
- die Wundermaschine - n – чудо-машина

### **Antworten Sie auf die Fragen zum Text:**

1. Was ist Professor Rosskamm von Beruf?
2. Wie viel Jahre ist sein Neffe?
3. Was hat Martin mit Hilfe seines Onkels konstruiert?
4. Wie viel Mikrophone hat diese Maschine?
5. Was sehen wir auf den Hebel der Maschine?
6. Was Besonderes hat die Maschine?
7. Wie heißt diese Wundermaschine?

### **Bilden Sie die Sätze:**

1. wohnen / das Haus / unser / in / der Neffe / Martin / sein / Professor / Doktor Rosskamm / und
2. beschäftigen sich / er / die Sprache / mit / die Tiere
3. konstruieren / die Hilfe / eine Maschine / er / mit / sein Onkel
4. sprechen / zum Beispiel / du / linke Mikrophon / deutsch / der Satz / in
5. sein / die Gurken / zu / dieser Jahr / in / teuer

### **Falsch oder richtig?**

1. Sein Neffe Martin ist vierzehn Jahre alt.
2. Er hat ohne Hilfe seines Onkels eine Maschine konstruiert.
3. Auf den Hebel sehen wir kleine Bilder: einen Vogel, einen Hund, eine Maus und eine Katze.
4. Das eine ist für Menschensprachen bestimmt, das andere für Tiersprachen.
5. Du sprichst zum Beispiel in das linke Mikrofon einen englischen Satz.
6. Dann schaltest du den Hebel mit dem Bild „Katze“ ein, und schon kommt aus dem Lautsprecher die Übersetzung.
7. Diese Wundermaschine, die Martin mit Hilfe seines Onkels konstruiert hat, ist die Sprechmaschine.

### **Welches Wort passt nicht?**

wohnen – einwohnen – heben – hausen – residieren

sehen – anschauen – blicken – senden – bemerken

leicht – locker – hurtig – simpel – nicht schwer

der Wunsch – das Anliegen – die Fähigkeit – das Begehren

das Beispiel – der Ansporn – das Vorbild – das Muster

das Bild – die Darstellung – die Skizze – das Buch – die Gemälde

die Übersetzung – die Verdolmetschung – die Übersicht

einschalten – einschalten – abstellen – anknipsen – anlassen

beschäftigen – befassen – bekümmern – betreiben – betätigen

groß – populär – erheblich – gigantisch – immens

### **Wählen Sie die richtige Verbform:**

1. In unserem Haus ... (wohnt, wohnen, wohnst) Professor Doktor Rosskamm und sein Neffe Martin.
2. In das linken Mikrofon kannst du Dänisch ... (spricht hinein, spricht hinein, hineinsprechen) oder Englisch oder Französisch oder Lateinisch.

3. Du ... (sprechst, sprichst, spricht) zum Beispiel in das linke Mikrofon einen deutschen Satz.
4. Dann ... (schaltest, schaltetest, schaltet) du den Hebel mit den Buchstaben „tsch.“ ein.

**Schreiben Sie aus dem Text Synonyme oder Antonyme zu folgenden Wörter heraus:**

Synonyme: das Schwesterkind, das Bauwerk, das Getier, der Apparat, derzeit.

Antonyme: unbedeutend, wenig, groß, nichts, billig

**Setzen Sie die Sätze fort:**

1. Die Maschine steht hinter ... .
2. Sein Neffe Martin ist ... Jahre alt.
3. Mikrophone gibt es nur ... .
4. In das linken Mikrofon kannst du Dänisch hineinsprechen oder Englisch oder Französisch oder ... .
5. In das rechte Mikrofon kannst du miauen oder bellen oder piepsen oder ... .
6. Sie kann alles, was du in die Mikrophone hineinspricht, in alle möglichen Sprachen ... .
7. Diese Wundermaschine, die Martin mit Hilfe seines Onkels konstruiert hat, ist ... .

**Beschreiben Sie den Haupthelden:**

Name ...

Alter...

... wohnt in ...

... interessiert sich für ...

## **Lesen Sie und übersetzen Sie den Text:**

### **Ein Morgen mit Haruko (Teil I)**

Sie heißt Haruko, genauer gesagt: Tanaka Haruko, so sagt man in Japan. Haruko besucht die 5. Klasse der Schule und ist 10 Jahre alt. Das Haus, in dem Haruko mit ihren Eltern und dem Bruder Ichiro wohnt, ist ein Neubau. Jede Stadt in Japan hat ihre Neubauten. „In jeder Stadt baut man viel“, sagt Harukos Onkel, „und in jeder Stadt gibt es Kinder wie Haruko“.

Die Familie Tanako wohnt im sechsten Stock eines Hochhauses in Yokohama. Drei kleine Zimmer, ein Bad, eine Küche. Das Wohnzimmer wird am Abend zum Schlafzimmer der Eltern. Dann gibt es noch ein Esszimmer, in dem Ichiro schläft, und ein Kinderzimmer für Haruko. Sie schlafen nicht wie du in einem Bett, sondern auf dem Fußboden, auf Schlafmatrizen, den Futon. Der Fußboden dient zum Schlafen und zum Sitzen. Er ist ausgelegt mit Tatami, so heißen die hellen Matten. Niemand betritt den Fußboden mit Straßenschuhen. Die Schuhe zieht man im Flur aus. Zu Hause geht man in Pantoffeln.

Ihr Zimmer ist das kleinste in der Wohnung. Ein Schreibtisch steht darin, ein Bücherregal. Was Haruko noch braucht, liegt im Wandschränkchen. Nur ihre Spielsachen, die Puppen, die Stofftiere, die Roboter, Flugzeuge und Autos, haben ihren Platz auf dem Bücherregal zwischen den Büchern.

Zum Frühstück hat Harukos Mutter Toastbrot, Butter und Mandarinenmarmelade, ein Spiegelei, Salat und Milch zurechtgestellt. Haruko sitzt mit ihrer Mutter zusammen am Frühstückstisch. Der Vater und Ichiro haben schon das Haus verlassen.

„Sayonara, auf Wiedersehen“, sagt Haruko zur Mutter, oder „Bye, bye“, oder „Itte Kimasu“ – und läuft zum Lift. Harukos Freundin Rie wartet vor dem Hauseingang.

Auf den Straßen hat der Tag längst begonnen. Autos und Busse, Busse und Autos. Hoch über der Straße hängt eine Fußgängerbrücke. An ihrem Ende liegt die Schule.

### **Die Wörter zum Text:**

- das Neubau (ten) – новобудова
- der Onkel (-s) = – дядько
- der Flur (-(e)s) - e – коридор
- der Fußboden (Fußböden) – підлога
- der Pantoffel (-s) - n – кімнатні тапочки
- die Puppe (-) - n – лялька
- das Spiegelei (-s) - er – яєчня
- verlassen (verließ, verlassen) – залишати
- die Fußgängerbrücke () - n – пішохідний міст

### **Antworten Sie auf die Fragen zum Text:**

1. In welchem Land lebt Tanaka Haruko?
2. Wie heißt Harukos Stadt?
3. Wie alt ist das Mädchen?
4. Welche Zimmer hat das Wohnzimmer von Haruko?
5. Hat Haruko ein eigenes Zimmer?
6. Was hat das Mädchen zum Frühstück gewöhnlich?
7. Wie heißt Harukos Freundin?
8. Wo befindet sich die Schule, in der Haruko lernt?

### **Bilden Sie die Sätze:**

1. Jede / Japan / Stadt / in / haben / ihre / Neubauten
2. die Familie / Jokohama / in / wohnen / im / Stock / ein Hochhaus / sechsten / Tanako
3. sie / nicht / auf / wie / in / schlafen / sondern / der Fußboden / die Schlafmatrazen / ein Bett / auf / du
4. zum Sitzen / der Fußboden / dienen / zum Schlafen / und
5. am Frühstückstisch / Haruko / ihre Mutter / sitzen / mit / zusammen
6. die Straße / über / hängen / hoch / eine Fußgängerbrücke

### **Falsch oder richtig?**

1. Haruko besucht die 5. Klasse der Schule und ist 9 Jahre alt.
2. Das Haus, in dem Haruko mit ihren Eltern und dem Bruder Ichiro wohnt, ist ein Neubau.
3. Die Familie Tanako wohnt im siebenten Stock eines Hochhauses in Yokohama.
4. Harukos Zimmer ist das kleinste in der Wohnung.
5. Der Vater und Ichiro haben schon das Haus verlassen.
6. Harukos Freundin Rie wartet neben dem Hauseingang.
7. Auf den Straßen hat der Tag nicht längst begonnen.

### **Welches Wort passt nicht?**

die Marmelade – die Konfitüre – das Gelee – die Äpfel

das Haus – die Wohnung – der Raum – der Platz

längst – seit langem – vor kurzem – lange

das Mädchen – die Frau – der Knabe – das Fräulein

die Straße – der Weg – der Raum – der Bahn – die Route

verlassen – herausgehen – betreten – kommen

schlafen – stehen – fliegen – sitzen

### **Wählen Sie die richtige Verbform:**

1. Die Familie Tanako (wohnen, wohnt, wohntet) im sechsten Stock eines Hochhauses in Yokohama.
2. Das Wohnzimmer (wird, werdet, werden) am Abend zum Schlafzimmer der Eltern.
3. Zum Frühstück hat Harukos Mutter Toastbrot, Butter und Mandarinenmarmelade, ein Spiegelei, Salat und Milch (zurechtstellen, zurechtstellt, zurechtgestellt).
4. „Sayonara, auf Wiedersehen“, sagt Haruko zur Mutter, oder „Bye, bye“, oder „Itte Kimasu“ – und (läuft, lauft, laufe) zum Lift.

5. Harukos Freundin Rie (warten, wartet, wartete) vor dem Hauseingang.

**Schreiben Sie aus dem Text Synonyme oder Antonyme zu folgenden Wörter heraus:**

Synonyme: das Speisezimmer, die Diele, die Jungfrau, tief, das Stöckchen.

Antonyme: unangenehm, durchwachen, die Stille, starten.

**Setzen Sie die Sätze fort:**

1. Sie heißt Haruko, genauer gesagt: Tanaka Haruko, so sagt man in ... .
2. Das Haus, in dem Haruko mit ihren Eltern und dem Bruder Ichiro wohnt, ist ... .
3. Dann gibt es noch ein Esszimmer, in dem Ichiro schläft, und ein Kinderzimmer für ... .
4. Zu Hause geht man ... .
5. Was Haruko noch braucht, liegt im ... .
6. Haruko sitzt mit ihrer Mutter zusammen ... .
7. Hoch über der Straße hängt ... .

**Beschreiben Sie den Haupthelden:**

Name ...

Alter...

... wohnt in ...

... beschäftigt sich mit ...

## Lesen Sie und übersetzen Sie den Text:

### Ein Tag mit Haruko (Teil II)

Um 8 Uhr 15 läutet die Glocke zum Unterricht. Heute ist Montag. Montags beginnt der Unterricht nicht mit einer Unterrichtsstunde. Der Schuldirektor spricht. Worüber? Über wichtige Dinge.

In letzter Zeit kommt es zum Beispiel vor, dass man Kinder auf der Straße entführt. Deshalb sagt der Direktor; „Die Schüler dürfen mit den Fremden nicht mitgehen, auch wenn sie freundlich aussehen und Bonbons verschenken“.

Wie versteht man, dass ein Mensch gut ist? Auf dem Heimweg wird Haruko mit Rie darüber sprechen. Fräulein Ozawa ist eine junge Lehrerin. Im ersten Schuljahr hat Haruko über hundert Schriftzeichen bei ihr gelernt. Bei uns ist es ganz anders. Du lernst das ABC und kannst lesen. Haruko aber kann nur die Schriftzeichen lesen, die sie lernt, in jedem Jahr kommen über hundert dazu.

In der Mathematikstunde sagt Fräulein Ozawa: „Hier liegen 10 Mandarinen. Davon gibst du 2 Personen je 2 Stück. Wie viele Mandarinen bleiben dazu übrig? Nun, Haruko?“

Wie viele wohl? Haruko weiß es nicht. Fräulein Ozawa sollte sie in Naturkunde über den Wuchs der Sonnenblume fragen. Oder in Staatskunde über die Arbeit Fräulein Ozawa in einer Fabrik ...

Es klingelt. Der Unterricht ist zu Ende.

Am Nachmittag sitzt Haruko am Schreibtisch und rechnet zwei Mandarinen, vier Mandarinen ...

Die Mutter ruft zum Abendessen. Alle sitzen auf Kissen um den niedrigen Tisch. Sie essen mit Stäbchen. Später liegt Haruko unter der Schlafdecke in ihrem Zimmer. Sie hört den Stadtlärm: den Lärm der Autos und Flugzeuge; den Lärm vom Bauplatz. Die Stadt schläft nicht, nicht am Tag und nicht in der Nacht.

Für Haruko war es ein anstrengender Tag. Sie ist müde. Gute Nacht, Haruko!

### **Die Wörter zum Text:**

- das Schriftzeichen (-s) = – ієрогліфи
- je zwei Stück – по два
- das Kissen (-s) = – подушка
- niedrig – низький
- es klingelt – дзвонить дзвінок
- das Stäbchen (-s) = – палиця
- anstrengend – напружений, важкий
- der Lärm (-(e)s) – шум
- müde – стомлений

### **Antworten Sie auf die Fragen zum Text:**

1. Wie lange dauert der Unterricht in der Schule?
2. Welchen Rat gibt der Schuldirektor den Schülern?
3. Worüber sprechen Haruko und Rie auf dem Heimweg?
4. Wie viel Schriftzeichen hat Haruko im ersten Schuljahr gelernt?
5. Worüber fragt Fräulein Ozawa in der Naturkunde Haruko?
6. Wie isst die Familie Haruko zum Abend?

### **Bilden Sie die Sätze:**

1. Montags / nicht / beginnen / der Unterricht / eine Unterrichtsstunde / mit
2. darüber / Rie / auf / der Heimweg / sprechen / Haruko / mit / werden
3. Haruko / bei / der erste Schuljahr / in / haben / über / Schriftzeichen / sie / lernen / hundert
4. sie / Fräulein / sollte / Naturkunde / Ozawa / über / der Wuchs / in / fragen / der Sonnenblume
5. um / sitzen / Kissen / alle / der niedrige Tisch / auf
6. an / die Stadt / der Tag / nicht / schlafen / in / nicht / und / die Nacht / nicht

### **Falsch oder richtig?**

1. Um 9 Uhr 15 läutet die Glocke zum Unterricht.
2. In letzter Zeit kommt es zum Beispiel vor, dass man Kinder auf der Straße entführt.
3. Wie versteht man, dass ein Mensch schlecht ist?
4. Am Nachmittag sitzt Haruko am Schreibtisch und rechnet zwei Mandarinen, vier Mandarinen ...
5. Später liegt Haruko unter der Schlafdecke in ihrem Zimmer.
6. Sie hört den Stadtlärm nicht: den Lärm der Autos und Flugzeuge; den Lärm vom Bauplatz.

### **Wählen Sie die entsprechenden Wörter:**

1. In letzter Zeit kommt es zum Beispiel vor, dass man Kinder auf ... (der Straße, dem Weg, dem Platz) entführt.
2. Im ersten Schuljahr hat Haruko über ... (tausend, hundert, fünfzig) Schriftzeichen bei ihr gelernt.
3. Am Nachmittag sitzt Haruko am (Tisch, Schreibtisch, Nachttisch) rechnet zwei Mandarinen, vier Mandarinen.
4. Die Mutter ruft zum ... (Abendessen, Frühstück, Mittagessen).
5. Sie hört den ... (Straßelärm, Stadtlärm, Lärm): den Lärm der Autos und Flugzeuge; den Lärm vom Bauplatz.

### **Schreiben Sie aus dem Text Synonyme oder Antonyme zu folgenden Wörter heraus:**

Synonyme:

Antonyme:

### **Setzen Sie die Sätze fort:**

1. Montags beginnt der Unterricht nicht mit ... .

2. Die Schüler dürfen mit den Fremden nicht mitgehen, auch wenn sie freundlich aussehen und Bonbons ... .
3. Fräulein Ozawa sollte sie in Naturkunde über den Wuchs der Sonnenblume ... .
4. Später liegt Haruko unter der Schlafdecke in ... .
5. Für Haruko war es ein anstrengender ... .

**Beschreiben Sie den Haupthelden:**

Name ...

Alter...

... wohnt in ...

... interessiert sich für ...

## **Lesen Sie und übersetzen Sie den Text:**

### **Brot mit Tau**

Der Junge Doru lebt mit seinem Vater in Bulgarien. Doru isst schlecht. Er hat keinen Appetit. Brot will er nicht essen. Brei schmeckt ihm nicht. Marmelade isst er nicht. Sein Vater denkt: „Was mache ich? Der Junge muss doch essen“.

Er sagt Doru: „Morgen gehen wir in den Weingarten. Da gibt es Brot mit Tau. Das schmeckt gut“.

„Mit Tau?“ fragt Doru.

„Ja, ja, mit Tau“, sagt der Vater und geht zur Arbeit. Am nächsten Morgen steht Vater früh auf. Er weckt Doru: „Steh auf! Wir gehen in den Weingarten!“

Doru steht auf. Der Vater nimmt das Frühstück mit, und sie gehen in den Garten. Im Weingarten legt der Vater das Frühstück unter einen Baum. Er sagt: „Jetzt arbeiten wir“.

Doru fragt: „Und wo ist das Brot mit Tau?“

„Warte nur“, sagt der Vater, „bald geht die Sonne auf, dann gibt es auch Tau. Arbeite nur, arbeite!“

Doru arbeitet. Er arbeitet fleißig. Dann sagt er wieder: „Ach, Vati, wo ist denn das Brot mit Tau? Wann essen wir?“ Da geht auch schon die Sonne auf.

„Gut“, sagt der Vater, „jetzt essen wir“.

Auf den Blättern liegt Tau, auf dem Gras liegt Tau. Der Vater bringt das Frühstück: Brot mit Käse und Zwiebeln. Das Frühstück glänzt an der Sonne. Auf dem Brot glänzt der Tau.

„Nun, schmeckt das Brot mit Tau gut?“ fragt der Vater.

„Sehr gut“, sagt der Junge und isst das Brot, Käse und Zwiebeln mit großem Appetit.

### **Die Wörter zum Text:**

- der Weingarten - s (-gärten) – виноградник
- das Brot -e(s), - e – хліб

- der Tau - e(s) – роса
- die Arbeit -en – работа
- das Frühstück -e(s), -e – сніданок
- der Baum -(e)s, (Bäume) – дерево
- fleißig – старанний
- der Käse -s – сир
- die Zwiebel -n – цибуля
- glänzen (glänzte, geblänzt) – блищати

**Antworten Sie auf die Fragen zum Text:**

1. Wo lebt Doru mit seinem Vater?
2. Wohin gehen der Junge und sein Vater am Morgen?
3. Was schlug der Vater seinem Sohn vor?
4. Was macht Doru mit seinem Vater im Garten?
5. Wie lange arbeiten der Junge und sein Vater im Weingarten?
6. Was isst Doru im Weingarten?
7. Wie schmeckt dieses Frühstück?

**Bilden Sie die Sätze:**

1. Doru / mit /der Junge / Bulgarien / sein Vater / leben / in
2. nächsten / Morgen / am / Vater / aufstehen / früh
3. der Weingarten / unter / der Vater / das Frühstück / legen / ein Baum / in
4. der Vater / und / das Frühstück / Brot / Käse / bringen /Zwiebeln / mit
5. an / das Frühstück / der Sonne / glänzen
6. der Junge / das Brot / mit / Käse / Zwiebeln / essen / und / großem Appetit

**Falsch oder richtig?**

1. Doru hat guten Appetit.
2. Morgen gehen wir in den Weingarten.

3. Am nächsten Morgen steht Vater nicht sehr früh auf.
4. Der Junge nimmt das Frühstück mit, und sie gehen in den Garten.
5. Auf den Blättern liegt Tau, auf dem Gras liegt Tau nicht.
6. Der Vater bringt das Frühstück: Brot mit Butter und Zwiebeln.
7. Auf dem Brot glänzt der Tau.
8. „Sehr gut“, sagt der Junge und isst das Brot, Käse und Zwiebeln mit keinem Appetit.

### **Welches Wort passt nicht?**

der Beruf – der Job – die Erholung – die Arbeit – die Beschäftigung

fleißig – arbeitsam – produktiv – energisch – faul

flimmern – glänzen – blitzen – verblassen – glitzern

der Bub – das Mädchen – der Junge – der Knabe – der Bengel

schlimm – schlecht – gut – negativ – ungut

der Appetit – der Hunger – der Schmach – das Verlangen

der Vater – der Vati – die Mutter – der Papa

die Marmelade – die Konfitüre – das Gelee – die Suppe

### **Wählen Sie die entsprechenden Wörter:**

1. (Brot, Käse, Marmelade) ... isst er nicht.
2. ... (am Morgen, morgen, am Abend) gehen wir in den Weingarten.
3. Im Weingarten legt der Vater ... (das Frühstück, das Mittagessen, das Abendessen) unter einen Baum.
4. Er arbeitet ... (langsam, fleißig, lustig).
5. Auf den Blättern liegt Tau, auf ... (dem Erde, dem Gras, den Sträucher) liegt Tau.
6. Nun, schmeckt ... (Käse, Wurst, Brot) mit Tau gut?

**Schreiben Sie aus dem Text Synonyme oder Antonyme zu folgenden Wörter heraus:**

Synonyme: der Beruf, energisch, flimmern, der Vati, der Bub, das Morgenessen, schlimm, die Konfitüre

Antonyme: fleißig, der Hunger, gut, das Frühstück, fragen

**Setzen Sie die Sätze fort:**

1. Der Junge Doru lebt mit seinem Vater in ... .
2. Am nächsten Morgen steht Vater ... auf.
3. Im Weingarten legt der Vater das Frühstück unter ... .
4. „Warte nur“, sagt der Vater, „bald geht die Sonne auf, dann gibt es auch ... .“
5. Da geht auch schon ... auf.
6. Auf den Blättern liegt Tau, auf dem Gras liegt ... .
7. „Nun, schmeckt das Brot mit Tau ... ?“
8. „Sehr gut“, sagt der Junge und isst das Brot, Käse und Zwiebeln mit ... .

**Beschreiben Sie den Haupthelden:**

Name ...

Wohnt in ...

Das Problem ...

Handlungen ...

## **Lesen Sie und übersetzen Sie den Text:**

### **Der Zauberer, das war ich**

Hendrick weckt seinen kleinen Bruder Lars. „He, Faulpelz, du willst wohl heute ewig schlafen? Mutti und Vati sind schon im Werk, und du treibst dich in den Federn rum!“

Lars dreht sich auf die andere Seite. „Ich stehe heute gar nicht mehr auf. Mutti und Vati hatten mir schon vor langer Zeit für diesen Sonnabend einen Ausflug in den Tierpark versprochen – und nun sind sie zur Arbeit gegangen“. Hendrick sagt: „Sag mal, schämst du dich gar nicht? Mutti und Vati haben doch viel zu tun. Wenn du fleißig zu Hause hilfst, bleibt am Sonntag Zeit für den Tierpark. Tschüs, Kleiner! Schlaf ruhig weiter! Ich muss zum Fußballtraining!“

Lars macht wieder die Augen zu. Aber er muss immer an Hendriks Worte denken. Eine Schande ist es wirklich, denkt er. Alle tun was. Mutti und Vati arbeiten. Und Hendrick ist zum Training. Nur ich liege faul im Bett. Nein, so geht das nicht! Raus aus dem Bett, waschen, kämmen, Staub wischen, gießen, abwaschen, Zimmer aufräumen, Abfall wegbringen! Fertig!

Mit richtigem Hunger frühstückt Lars den Kartoffelsalat, den Mutti für ihn hingestellt hat. Dann fällt er auf sein Bett – und im Handumdrehen ist er eingeschlafen.

Plötzlich weckt ihn Hendrick wieder: „Du Faulpelz, schläfst ja immer noch! Das kann doch nicht wahr sein!“

Da kommt aber Mutti ins Kinderzimmer. Sie freut sich sehr. Sie hat die Ordnung in der Wohnung bemerkt. „Na, so was“, sagt sie, „ hier war wohl ein Zauberer am Werk? Alles so sauber und aufgeräumt. Wer war denn das?“ – „Ich! Nun können wir alle morgen in den Tiergarten gehen“, sagt Lars. Und Hendrick? Er sagt kein Wort mehr.

### **Die Wörter zum Text:**

- der Faulpelz (-es) - е – ледацюга

- versprechen vt (versprach, versprochen) – обіцяти
- zumachen vt (machte zu, zugemacht) – закрити
- denken vt, vi (an D.) – думати (про щось)
- der Zauberer – чарівник
- die Schande () - n – сором
- der Abfall (-s) - fälle – сміття
- wischen vt (wischte, gewischt) – витерти
- im Handumdrehen – миттю, умить
- schlafen vi (schief, geschlafen) – спати
- freuen, sich vt (über A, auf A) – радіти

**Antworten Sie auf die Fragen zum Text:**

1. Wie heißen die Brüder?
2. Wo waren die Mutter und der Vater?
3. Was haben die Eltern versprochen?
4. Wohin muss Hendrick gehen?
5. Warum hat Hendrick seinen kleinen Bruder Lars „der Faulpelz“ genannt?
6. Was hat Lars gemacht?
7. Was hat die Mutter gesagt, wann sie die Ordnung in der Wohnung bemerkt hat?
8. Wohin möchte Lars am Sonnabend gehen?

**Bilden Sie die Sätze:**

1. der Werk / Mutti und Vati / treibst / in / schon / sind / du / und / sich / in / die Federn / rum
2. Lars / mit / frühstücken / der Kartoffelsalat / richtiger Hunger / der / hat / die Mutti / für / er / hingestellt
3. sein Bett / dann / fallen / auf / er / und / in / der Handumdrehen / er / ist eingeschlafen

4. die Ordnung / bemerkt / in / sie / der Wohnung / hat
5. wir / nun / können / der Tiergarten / alle / morgen / in / gehen

### **Falsch oder richtig?**

1. He, Faulpelz, du willst wohl heute nicht schlafen?
2. Mutti und Vati hatten mir schon vor langer Zeit für diesen Sonntag einen Ausflug in den Tierpark versprochen.
3. Aber er muss immer an Hendriks Worte denken.
4. Mit richtigem Hunger frühstückt Lars den Obstsalat, den Mutti für ihn hingestellt hat.
5. Da kommt aber Vatti ins Kinderzimmer.
6. Hier war wohl ein Zauberer am Werk?
7. Nun können wir alle nicht morgen in den Tiergarten gehen.

### **Welches Wort passt nicht?**

schlummern – schlafen – tanzen – dösen

die Scham – der Schande – die Schmach – die Freude

augenblicklich – im Nu – im Handumdrehen – später

die Beschäftigung – die Befassung – die Betreibung – die Betätigung

der Vater – der Papa – der Künstler – der Vati – der Papi

schön – herrlich – vortrefflich – langweilig – prächtig – ausgezeichnet

eröffnen – schließen – bedecken – zumachen – sperren

erzählen – hersagen – singen – berichten – sagen

### **Wählen Sie die richtige Verbform:**

1. Mutti und Vati sind schon im Werk, und du ... (treibst, treibt, triebst) dich in den Federn rum!
2. Mit richtigem Hunger ... (frühstückst, frühstückte, frühstückt) Lars den Kartoffelsalat.

3. Dann fällt er auf sein Bett – und im Handumdrehen ist er ... (einschlafen, eingeschlafen, eingeschläft).
4. Du Faulpelz, ... (schläfst, schlafst, schläft) ja immer noch!
5. Sie hat die Ordnung in der Wohnung ... (bemerken, bemerkt, bemerkte).
6. Nun können wir alle morgen in den Tiergarten ... (gehen, gegangen, gingen).

**Schreiben Sie aus dem Text Synonyme oder Antonyme zu folgenden Wörter heraus:**

Synonyme: immerwährend, zusagen, Spaziergang, sorgfältig

Antonyme: wach bleiben, der Stolz, arbeitsam, Schmutz machen

**Setzen Sie die Sätze fort:**

1. Hendrick weckt seinen kleinen Bruder ... .
2. Lars dreht sich auf die andere ... .
3. Wenn du fleißig zu Hause hilfst, bleibt am Sonntag Zeit für ... .
4. Mit richtigem Hunger frühstückt Lars den Kartoffelsalat, den Mutti für ihn  
... .
5. Plötzlich weckt ihn Hendrick ... .
6. Hier war wohl ein Zauberer ... ?
7. Nun können wir alle morgen in ... gehen.
8. Er sagt kein Wort ... .

**Beschreiben Sie den Haupthelden:**

Name ...

Familie ...

Beschäftigung ...

Charakteristik ...

Handlungen ...

## **Lesen Sie und übersetzen Sie den Text:**

### **Eine gute Idee**

Es war einmal ein Land, in dem sonntags immer schlechtes Wetter war. Die ganzen Wochen arbeiteten die Leute, und da schien die Sonne. Am Sonnabend bereiteten sie ihre Sonntagskleider vor, dazu den Rucksack und Butterbrotpapier. Sie wollten am Sonntag einen wunderbaren Spaziergang machen, im Gras sitzen und belegte Brötchen essen.

Da kam der Sonntag, und schon am Morgen war es mit dem schönen Wetter vorbei. Der Himmel war grau, und es regnete und regnete.

So ging das viele Jahre. Doch eines Tages bekamen die Leute es satt. „Es muss etwas geschehen“, sagten sie. Und sie dachten nach und dachten nach. Schließlich sagte der Bürgermeister: „Ich weiß etwas. Wir müssen den Sonntag verlegen“. – „Bravo, bravo“, riefen die Leute. „das ist eine gute Idee. Aber auf welchen Tag sollen wir den Sonntag verlegen?“

„Schwer ist es, schwer“, – sagten die Frauen. „Jeder Tag hat seine Arbeit. Und die müssen wir tun:

Montag wasch ich,  
Dienstag koch ich,  
Mittwoch Sorge ich für die Kinder,  
Donnerstag Näh ich,  
Freitag strick ich,  
Samstag back ich.

„Schwer ist es, schwer“, – sagten auch die Männer. „Jeder Tag hat seine Arbeit, und die müssen wir tun:

Montag pflüg ich,  
Dienstag bau ich,  
Mittwoch schmied ich,  
Donnerstag pflanz ich,  
Freitag jag ich,

Samstag bin ich Nachtwächter“.

„Ich sehe schon“, sagte der Bürgermeister, „auf Montag können wir den Sonntag nicht verlegen, auch nicht auf Dienstag. Und auch Mittwoch, Donnerstag, Freitag und Samstag sind nicht die rechten Tage. Aber da habe ich einen guten Gedanken: Wir können den Sonntag auf Sonntag verlegen“. „Das ist ein kluger Gedanke“, sagten alle Frauen und alle Männer, und jeder freute sich. Hat sich dann das Wetter an den Sonntagen gebessert? Das weiß ich nicht.

### **Die Wörter zum Text:**

- verlegen – переносити
- stricken – в'язати
- nähen – шити
- vorbereiten – підготувати
- das Gras (Gräser) – трава
- geschehen – відбуватися
- der Samstag,-e – субота
- pflügen – пахати
- jagen – займатися мисливством
- der Nachtwächter (-s) = – нічний вартовий

### **Antworten Sie auf die Fragen zum Text:**

1. Welches Wetter war immer sonntags in einem Land?
2. Was wollten die Leute am Sonntag machen?
3. Was schlug der Bürgermeister vor?
4. Warum wollten die Leute den Sonntag verlegen?
5. Was sollten die Frauen jeden Tag machen?
6. Was sollten die Männer jeden Tag machen?
7. Welchen guten Gedanken hatte schließlich der Bürgermeister?

### **Bilden Sie die Sätze:**

1. arbeiteten / die Leute / die ganzen Wochen / und / schien / die Sonne / da
2. wollten / wunderbar / einen Spaziergang / am Sonntag / machen / sie
3. die Leute / doch / eines Tages / satt / bekamen / es
4. verlegen / den Sonntag / müssen / wir
5. sollen / auf / aber / welchen Tag / verlegen / den Sonntag / wir ?
6. können / nicht / auf Montag / den Sonntag / verlegen / wir
7. wir / den Sonntag / auf Sonntag / verlegen / können
8. das Wetter / dann / sich / gebessert / den Sonntagen / hat / an ?

### **Falsch oder richtig?**

1. Es war einmal ein Land, in dem sonnabends immer schlechtes Wetter war.
2. Am Sonnabend bereiteten sie ihre Sonntagskleider vor, dazu den Rucksack und Butterbrotpapier.
3. Sie wollten nicht am Sonntag einen wunderbaren Spaziergang machen.
4. Da kam der Sonntag, und schon am Morgen war es mit dem schlechten Wetter vorbei.
5. Wir müssen den Sonntag verlegen.
6. „Ich sehe schon“, sagte der Bürgermeister, „auf Montag können wir den Sonntag verlegen“.
7. Aber da habe ich einen neuen Gedanken: Wir können den Sonntag auf Sonntag verlegen.
8. Hat sich dann das Wetter an den Sonntagen verändert?

### **Welches Wort passt nicht?**

schön – gut – wunderschön – ungut – wunderbaren – positiv  
 arbeiteten – machen – verlegen – beschäftigen sich  
 die Leute – die Menschen – das Volk – die Helden  
 die Idee – der Gedanke – die Sage – die Aussage – der Vorschlag  
 geschehen – passieren – stattfinden – kommen  
 kochen – vorbereiten – zubereiten – vorbringen

### **Wählen Sie die richtige Verbform:**

1. Die ganzen Wochen ... (arbeiten, arbeiteten, arbeitete) die Leute, und da ... (schien, schein, scheinete) die Sonne.
2. Sie wollten am Sonntag einen wunderbaren Spaziergang ... (gemacht, machen, machten).
3. Der Himmel war grau, und es ... (regnete, regnetete, regnet).
4. Aber auf welchen Tag ... (sollen, sollten, sollte) wir den Sonntag verlegen?
5. Das ist ein kluger Gedanke, sagten alle Frauen und alle Männer, und jeder (freuten, freutet, freute) sich.

### **Schreiben Sie aus dem Text Synonyme oder Antonyme zu folgenden Wörter heraus:**

Synonyme: der Gedanke, schön, der Staat, die Wochenende, lächeln, übertragen

Antonyme: gut, schlechter werden, trauern, es regnet, das Abend

### **Setzen Sie die Sätze fort:**

1. Am Sonnabend bereiteten sie ihre Sonntagskleider vor, dazu den Rucksack und ... .
2. Da kam der Sonntag, und schon am Morgen war es mit dem schönen Wetter ... .
3. Doch eines Tages bekamen die Leute ... .
4. „Bravo, bravo“, riefen die Leute. „das ist eine gute Idee. Aber auf welchen Tag sollen wir den Sonntag ... ?“
5. „Schwer ist es, schwer“, – sagten die Frauen. „Jeder Tag hat ... .
6. Und auch Mittwoch, Donnerstag, Freitag und Samstag sind nicht ... .
7. Aber da habe ich einen guten Gedanken: Wir können den Sonntag auf Sonntag ... .

## Lesen Sie und übersetzen Sie den Text:

### Wie wär's damit?

(Irmeli Altendorf)

*Thomas sagt:* „Ich bin ein Baum!“

*Bärbel sagt:* „Ich bin eine Katze und klettere auf den Baum“. Und macht ihre Finger wie Krallen und will Thomas kratzen.

*Thomas ruft:* „Ich bin ein großes Meer, und nun die Katzen können nicht schwimmen“.

*Bärbel sagt:* „Nein, ich bin schon ein Fisch und schwimme im Wasser umher“.

„Da bin ich ein großer Vogel, und ich fange dich, und ich fresse dich auf!“ ruft Thomas.

„Das kannst du nicht!“ ruft Bärbel, „denn schon bin ich ein schwerer Stein, und du musst mich fallen lassen“.

„Ja, aber der Stein fällt und fällt, und ich bin aus Eisen, und der Stein fällt auf Eisen und zersplittert“, sagt Thomas.

„Er zersplittert nicht, überhaupt nicht“, sagt Bärbel, „denn ich verwandle mich in einen Ball, und der Ball rollt weiter“.

„da bin ich ein schweres Auto und überfahre den Ball“.

„Das macht mit gar nichts aus“; sagt Bärbel, „denn ich bin kein Ball mehr. Ich bin ein Pfannkuchen!“

Da kommt Perro, der Hund, und setzt sich nieder vor die beiden und blickt sie an.

„Ich bin Perro“, ruft Thomas, „und der isst gern Pfannkuchen“.

„Kann er nicht“, sagt Bärbel, „denn bin ich schon längst ein Igel. Und Igel haben Stacheln“.

„Einen Igel“, sagt Thomas, „den wünsch ich mir schon lange. Perro – such! Such einen Igel, such!“

Aber Perro will nicht nach dem Igel suchen, den jeder Hund weiß: Igel haben Stacheln.

„Ich bin ein Regenwurm“, sagt Bärbel.

„Und ich bin ein Hahn!“

„Wenn du ein Hahn bist, so musst du, „Kikeriki“ rufen“.

Und Thomas ruft das Küchenfenster auf. Was macht ihr denn für einen Krach?

Wollt ihr gleich friedlich sein!

Wie wär's damit?

### **Die Wörter zum Text:**

- die Kralle (-en) – кіготь
- der Stein (-e) – камінь
- der Pfannkuchen (-s) – млинок
- der Igel (-s) – їжак
- der Stachel (-n) – голка
- der Regenwurm (-s) - würmer – дощовий черв'як
- der Hahn (-s) -Hähne – півень
- klettern (-te, -t) – вилізати, видиратися
- kratzen (-te, -t) – дряпатися, чесати
- rufen (rief, gerufen) – кричати, звати

### **Antworten Sie auf die Fragen zum Text:**

1. Wer sind die Thomas und Bärbel?
2. Was haben sie versucht zu tun?
3. Was macht eine Katze?
4. Wer war ein Fisch?
5. Was hat jeder Igel?
6. Wie heißt ein Hund?
7. Was ist unmöglich, mit dem Auto zu überfahren?
8. Was machen die Hähne?

### **Bilden Sie die Sätze:**

1. ich / klettern / sein / und / der Baum / eine Katze / auf

2. ein Fisch / und / ich / in / schon / schwimmen / das Wasser / umher / sein
3. ich / der Ball / ein schweres Auto / sein / und / überfahren / da
4. vor / der Hund / da / kommen / und / nieder / die beiden / anblicken / und /  
sie / setzen sich
5. wollen / aber / Perro / der Igel / nach / suchen / nicht
6. denn / was / für / ihr / ein Krach / machen ?
7. friedlich / ihr / gleich / sein / wollen

### **Falsch oder richtig?**

1. Und macht ihre Finger wie Krallen und will Thomas kratzen.
2. Da bin ich ein großer Fisch, und ich fange dich, und ich fresse dich auf!
3. Der Stein fällt auf Eisen und zersplittert.
4. „Kann er nicht“, sagt Thomas, „denn bin ich schon längst ein Igel.“
5. Denn ich verwandle mich in einen Ball, und der Ball rollt weiter.
6. Aber Perro will nach dem Igel suchen.
7. „Ich bin ein Regenwurm“, sagt Bärbel.
8. Und Thomas ruft das Küchenfenster auf.

### **Welches Wort passt nicht?**

das Auto – der Zug – der Spielzeug – das Flugzeug  
 friedlich – ruhig – verträglich – lustig – selig  
 das Meer – der Fluss – der Strand – der See  
 die Katze – der Kater – der Knabe – das Kätzchen  
 schwer – hart – gewichtig – zart – schwierig  
 der Krach – der Streit – der Ruhe – der Zank

### **Wählen Sie die entsprechenden Wörter:**

1. Ich bin ein ... (großes Meer, großer Fluss, großer See), und nun die Katzen können nicht schwimmen.

2. Da bin ich ein großer ... (Vogel, Fisch, Hund), und ich fange dich, und ich fresse dich auf!
3. Da kommt ... (der Hund, der Hahn, der Igel) und setzt sich nieder vor die beiden und blickt sie an.
4. Aber Perro will nicht nach ... (der Katze, dem Igel, dem Hahn) suchen.
5. Wollt ihr gleich ... (freundlich, ruhig, friedlich) sein!

**Schreiben Sie aus dem Text Synonyme oder Antonyme zu folgenden Wörter heraus:**

Synonyme: der Wagen, anschauen, ferner, der See, ruhig, kugeln, sofort

Antonyme: der Frieden, schweigen, ertrinken, ungern

**Setzen Sie die Sätze fort:**

1. Ich bin eine Katze und klettere auf ... .
2. Denn schon bin ich ein schwerer Stein, und du musst mich ... .
3. Ja, aber der Stein fällt und fällt, und ich bin aus ... .
4. Da bin ich ein schweres Auto und überfahre ... .
5. Aber Perro will nicht nach dem Igel suchen, den jeder Hund weiß:  
Igel haben ... .
6. Wenn du ein Hahn bist, so musst du, „Kikeriki“ ... .
7. Was macht ihr denn für ... ?

## **Lesen Sie und übersetzen Sie den Text:**

### **Die Koffer des Herrn Kegel ganz allein im Abteil**

*(Nach Wolfgang Ecke)*

Am 26. April dieses Jahres kam Herr Kegel zum Kriminalrat Hoflehner und erzählte, dass man ihm im Zug seine Koffer gestohlen hat. Er erzählte folgendes:

„Ich heiße Werner Kegel, bin Kaufmann, verkaufte Waschmaschinen, wohne in München.

Als ich in den Zug nach Wien einstieg, war ich zunächst ganz allein im Abteil. Doch dann stiegen auf der Fahrt nach Wien noch zwei ältere Herrn, eine Frau und ein junges Mädchen zu. Sie fuhren alle bis Wien und verließen zusammen mit mir hier den Zug.

Wir haben uns bekannt gemacht. Dabei erzählte ich auch, dass ich Kaufmann bin und hauptsächlich Kühlschränke verkaufte.

Einer der Herrn lud mich in den Speisewagen ein. Ich fand ihn sehr sympathisch. Wie auch ich, wohnte er in Köln.

Nach einer knappen Stunde kehrten wir in unser Abteil zurück. Die beiden älteren Damen und das junge Mädchen waren bereits ausgestiegen. Leider bemerkte ich nicht, dass meine Koffer zu diesem Zeitpunkt bereits gestohlen waren. Die restlichen drei Stationen habe ich verschlafen. Bei meinem Erwachen stand der Zug bereits in Wien. Ich befand mich allein im Abteil. Meine Koffer waren weg.

Also, Herr Kriminalrat, ich bleibe hier im Hotel wohnen, bis ich meine Koffer zurückhabe!“

Der Kriminalrat Hoflehner schwieg eine Minute und sagte dann: „Soso ... Interessant... Aber hier stimmt doch etwas nicht ... „

### **Die Wörter zum Text:**

- so eben – тільки но
- das Abteil (-(e)s), -e – купе

- der Kühlschrank (-(e)s), ..schränke – холодильник
- der Speisewagen ( -s), = – вагон-ресторан
- Koffer (-s), = – валіза
- die Waschmaschine (=), -n – пральна машина
- aussteigen (stieg aus, ausgestiegen) – висадка (з вагону)
- verlassen (verließ, verlassen) – залишати
- verschlafen (verschlief, verschlafen) – проспати
- schweigen (schwieg, geschwiegen) – мовчати

**Antworten Sie auf die Fragen zum Text:**

1. Wie heißt der Hauptheld der Geschichte?
2. Was hat Herr Kegel Kriminalrat Hoflehner erzählt?
3. Wann spielt sich die Handlung ab?
4. War Herr Kegel allein im Abteil, als er in den Zug nach Wien einstieg?
5. Hat sich Herr Kegel mit Reisenden bekannt gemacht?
6. Was hat einer von Herrn gemacht?
7. Wann bemerkte Herr Kegel, dass seine Koffer gestohlen waren?
8. Wie lange wohnte Herr Kegel im Hotel?

**Bilden Sie die Sätze:**

1. als / der Zug / Wien / ich / in / einsteigen / nach / allein / ich / ganz /  
der Abteil / zunächst / in / war
2. Wien / sie / und / alle / fahren / bis / mir / verlassen / mit / hier /  
der Zug / zusammen
3. der Herrn / einer / in / mich / der Speisewagen / einladen
4. eine knappe Stunde / nach / wir / unser Abteil / zurückkehren / in
5. befinden sich / das Abteil / allein / in / ich
6. wohnen / ich / in / bleiben / das Hotel / meine Koffer / hier / bis /  
ich / zurückhaben

### **Falsch oder richtig?**

1. Am 28. April dieses Jahres kam Herr Kegel zum Kriminalrat Hoflehner und erzählte, dass man ihm im Zug seine Koffer gestohlen hat.
2. Ich heiße Werner Kegel, bin Verkäufer, verkaufte Waschmaschinen, wohne in München.
3. Dabei erzählte ich auch, dass ich Kaufmann bin und hauptsächlich Waschbecken verkaufte.
4. Einer von Herrn lud mich in den Schlafwagen ein.
5. Bei meinem Erwachen stand der Zug bereits in Wien.
6. Nach vier Stunden kehrten wir in unser Abteil zurück.
7. Die restlichen zwei Stationen habe ich verschlafen.
8. Ich befand mich allein im Abteil.
9. Ich bleibe hier im Hotel wohnen, bis ich meine Koffer zurückhabe!

### **Welches Wort passt nicht?**

der Kaufmann – der Verkäufer – der Kellner – der Geschäftsmann  
bekannt – namhaft – berühmt – gefeiert – kräftig  
die Koffer – die Tasche – der Rucksack – der Kasten  
hauptsächlich – besonders – nachher – vorwiegend  
das Hotel – das Gasthaus – das Wirthaus – das Krankenhaus  
sympathisch – hübsch – friedlich – schön – gut aussehend

### **Wählen Sie die richtige Verbform:**

1. Als ich in den Zug nach Wien ... (einsteig, einsteige, einstieg), war ich zunächst ganz allein im Abteil.
2. Dabei ... (erzähltet, erzählte, erzähle) ich auch, dass ich Kaufmann bin und hauptsächlich Kühlschränke ... (verkaufte, verkaufe, verkauftet).
3. Sie fuhren alle bis Wien und ... (verlassen, verließen, verließ) zusammen mit mir hier den Zug.
4. Ich ... (find, fand, fande) ihn sehr sympathisch.

5. Die beiden älteren Damen und das junge Mädchen waren bereits ... (ausgestiegen, aussteigen, ausgestiegen).
6. Bei meinem Erwachen ... (stand, standet, steht) der Zug bereits in Wien.

**Schreiben Sie aus dem Text Synonyme oder Antonyme zu folgenden Wörter heraus:**

Synonyme: das Coupe, der Verkäufer, leben, der Haltestelle, das Gasthaus, der Tourist

Antonyme: kaufen, sprechen, der Ofen, zusammen, dort

**Setzen Sie die Sätze fort:**

1. Ich heiße Werner Kegel, bin Kaufmann, verkaufte Waschmaschinen, wohne in ... .
2. Als ich in den Zug nach Wien einstieg, war ich zunächst ganz allein im ... .
3. Doch dann stiegen auf der Fahrt nach Wien noch zwei ältere Herrn, eine Frau und ... zu.
4. Ich fand ihn sehr ... .
5. Die beiden älteren Damen und das junge Mädchen waren bereits ... .
6. Bei meinem Erwachen stand der Zug bereits in ... .
7. Meine Koffer waren ... .

**Beschreiben Sie den Haupthelden:**

Name ...

Beruf ...

...wohnt in ...

Das Problem ...

Handlungen ...

## Lesen Sie und übersetzen Sie den Text:

### **Inga und ich machen Menschen glücklich (Teil I)**

*(nach Astrid Lindgren)*

Im Herbst hatten wir wieder mit der Schule angefangen. Und die Lehrerin sagte eines Tages, wir sollten uns Mühe geben, andere Menschen glücklich zu machen. Niemals aber sollte man etwas tun, wovon Menschen unglücklich werden könnten.

Am Nachmittag saßen Inga und ich auf unserer Küchentreppe und sprachen darüber. Und da beschlossen wir sofort damit anzufangen, Menschen glücklich zu machen. Das Schlimme war nur, wir wussten nicht genau, wie wir das tun sollten. Wir wollten es deshalb erst einmal mit Agda, unserem Hausmädchen, versuchen. Wir gingen zu ihr in die Küche. Sie wusch gerade den Fußboden auf.

„Agda“, sagte ich, „kannst du uns etwas nennen, was wir tun könnten, um dich glücklich zu machen?“

„Ja, das kann ich! Wenn ihr sofort aus der Küche verschwindet und mich in Ruhe lasst, dann macht mich unglaublich glücklich!“

Wir gingen. Aber sie fanden es nicht besonders interessant, auf diese Art Menschen glücklich zu machen. Und so hatte es Fräulein Lungren, unsere Lehrerin, wohl auch nicht gemeint.

Mutti war im Garten und pflückte Äpfel. Ich ging zu ihr und sagte: „Mutti, sag etwas, was ich tun kann, um dich glücklich zu machen!“ – „Ich bin doch glücklich“, sagte Mutti. Aber ich wollte nicht nachgeben und sagte: „Aber ich könnte vielleicht doch etwas tun, um dich noch glücklicher zu machen?“

„Du brauchst nichts weiter zu tun, als auch weiterhin mein liebes, gutes Mädchen zu bleiben“, sagte die Mutti. „Dann bin ich glücklich“.

Da ging ich zu Inga zurück. Ich sagte ihr, die Lehrerin hatte keine Ahnung, wie schwer es ist, einen Menschen zu finden, den man glücklich machen dürfte.

### **Die Wörter zum Text:**

- anfangen (fing an, angefangen) – починати
- beschließen (beschloss, beschlossen) – вирішати
- das Hausmädchen, - – покоївка
- pflücken (-te, -t) – збирати
- verschwinden (verschwand, verschwunden) – зникати
- in Ruhe lassen – залишати в спокої
- meinen (-te, -t) – думати, вважати
- vielleicht – можливо
- die Ahnung, - en – уявлення

### **Antworten Sie auf die Fragen zum Text:**

1. Wann haben die Kinder wieder mit der Schule angefangen?
2. Was hat die Lehrerin eines Tages gesagt?
3. Was haben die Kinder beschlossen?
4. Was war das Schlimmste?
5. Wie heißt das Hausmädchen?
6. Was hat das Hausmädchen in der Küche gemacht?
7. Was macht die Mutti im Garten?
8. War die Mutter glücklich?

### **Bilden Sie die Sätze:**

1. Inga / der Nachmittag / singen / an / und / auf / ich / unsere Küchentreppe / darüber / und / sprechen
2. wollten / es / deshalb / versuchen / erst / Agda / mit / unseres Hausmädchen / wir / einmal
3. aber / besonders / finden / es / sie / nicht / diese Art / auf / Menschen / zu / machen / glücklich / interessant
4. unsere Lehrerin / und / so / haben / es / Fräulein Lungren / auch / nicht meinen / wohl

5. der Garten / Mutti / in / und / sein / Äpfel / pflücken

### **Falsch oder richtig?**

1. Im September hatten wir wieder mit der Schule angefangen.
2. Niemals aber sollte man etwas tun, wovon Menschen unglücklich werden könnten.
3. Und da beschlossen wir morgen damit anzufangen, Menschen glücklich zu machen.
4. Wenn ihr sofort aus der Küche verschwindet und mich in Ruhe lasst, dann macht mich unglaublich unglücklich!
5. Mutti, sag etwas, was ich tun kann, um dich glücklich zu machen.
6. Aber ich könnte nicht vielleicht doch etwas tun, um dich noch glücklicher zu machen?
7. Ich sagte ihm, die Lehrerin hatte keine Ahnung, wie schwer es ist, einen Menschen zu finden, den man glücklich machen dürfte.

### **Welches Wort passt nicht?**

das Hausmädchen – der Kellner – die Raumpflegerin – die Putzfrau  
Mühe geben – sich bemühen – ringen – rechnen  
glücklich – selig – schön – erfolgreich – gelungen  
der Apfel – der Kohl – die Kirsche – die Birne  
vielleicht – möglicherweise – wohl – zufällig  
einmal – einst – einige – eines Tages  
meinen – machen – denken – rechnen

### **Wählen Sie die richtige Verbform:**

1. Im Herbst hatten wir wieder mit der Schule ... (angefangen, anfangen, fangen an).
2. Wir wollten es deshalb erst einmal mit Agda, unserem Hausmädchen, ... (versuchten, versuchen, versuchte).

3. Mutti war im Garten und ... (pflückt, pflückte, pflücke) Äpfel.
4. Du brauchst nichts weiter zu tun, als auch weiterhin mein liebes, gutes Mädchen zu ... (bleiben, geblieben, bleibt).
5. Ich sagte ihr, die Lehrerin hatte keine Ahnung, wie schwer es ist, einen Menschen zu finden, den man glücklich machen ... (dürfte, dürfen, darf).

**Schreiben Sie aus dem Text Synonyme oder Antonyme zu folgenden Wörter heraus:**

Synonyme: die Raumpflegerin, die Leute, erfolgreich, eines Tages, sammeln

Antonyme: der Frühling, beenden, unglücklich, die Erwachsene, der Decke

**Setzen Sie die Sätze fort:**

1. Und die Lehrerin sagte eines Tages, wir sollten uns Mühe geben, andere Menschen ... .
2. Wir gingen zu ihr in ... .
3. Das Schlimme war nur, wir wussten nicht genau, wie wir das ... .
4. Wenn ihr sofort aus der Küche verschwindet und mich in Ruhe lasst, dann macht mich unglaublich ... .
5. Du brauchst nichts weiter zu tun, als auch weiterhin mein liebes, gutes Mädchen zu ... .
6. Da ging ich zu Inga ... .

**Beschreiben Sie den Haupthelden:**

Name ...

...lernt in ...

Das Problem ...

Die Handlungen ...

## Lesen Sie und übersetzen Sie den Text:

### **Inga und ich machen Menschen glücklich (Teil II)**

*(nach Astrid Lindgren)*

„Wir versuchen es mit Großvater“, sagte Inga. Und wir gingen zu Großvater.  
„Ah... Das sind doch sicher meine kleine Freunde, die da kommen!“ sagte der Großvater. „Nun bin ich aber glücklich!“

Das war doch nicht interessant: Großvater war schon glücklich. Da gab es für uns nichts mehr zu tun.

„Großvater“, sagte Inga, „erzähle uns doch nicht, dass du schon glücklich bist. Wir wollen etwas tun, um dich glücklich zu machen. Du musst uns helfen und dir etwas ausdenken. Die Lehrerin hat gesagt, wir sollen andere Menschen glücklich machen“.

„Ihr könnt mir vielleicht aus der Zeitung vorlesen“, schlug Großvater vor. Ja, natürlich konnten wir das. Aber das taten wir so oft, es war doch nichts Besonderes. Plötzlich rief Inga: „Du, armer, armer Großvater, immer hockst du hier oben in deinem Zimmer! Es wird dich sicher sehr glücklich machen, wenn wir einmal mit dir spazieren gehen“.

Großvater war nicht sonderlich begeistert von diesem Vorschlag, doch er versprach uns mitzukommen. Wir gingen also. Inge und ich gingen jeder auf einer Seite von Großvater und führten ihn, denn er kann ja selbst nicht sehen, wo er geht. Es fing an zu regnen. Aber was machte das schon? Wir hatten uns in den Kopf gesetzt, Großvater glücklich zu machen. Plötzlich sagte der Großvater: „Glaubt ihr nicht, es reicht jetzt? Ich würde gern nach Hause gehen und mich hinlegen“. Da führten wir den Großvater wieder in sein Zimmer zurück, und er legte sich sofort in sein Bett. Der Großvater sah etwas müde aus. Bevor wir gingen, fragte Inge: „Großvater, wann bist du heute am glücklichsten gewesen?“

Wir glaubten beide, dass der Großvater sagen würde, er sei auf dem Spaziergang am glücklichsten gewesen.

Aber der Großvater sagte. „Am glücklichsten, Kinder, war ich heute, als ich ... ja, als ich mich ins Bett legen konnte. Denn ich bin sehr müde“.

Dann mussten Inge und ich Schulaufgaben machen. An diesem Tag hatten wir also keine Zeit mehr, weitere Menschen glücklich zu machen. Wir waren auch nicht sicher, ob unsere Art, Menschen glücklich zu machen, richtig war. Deshalb wollten wir am nächsten Tag die Lehrerin fragen, wie man es machen muss.

Fräulein Lundgren sagte. „Oft ist es wenig dazu nötig. Man könnte einem alten Menschen, der einsam und krank ist, ein Lied vorsingen. Oder mit jemandem, der sich einsam fühlt, freundlich sprechen“.

Inga und ich beschlossen, es noch einmal zu versuchen.

### **Die Wörter zum Text:**

- der Fußboden (Fußböden) – підлога
- versuchen – намагатися
- plötzlich – раптом
- nötig – необхідний
- müde sein – бути втомленим
- vorsingen (sang vor, vorgesungen) – співати
- glauben (-te, -t) – вірити, сподіватися
- sicher – безумовно
- der Spaziergang (Spaziergänge) – прогулянка
- vorschlagen (schlug vor, vorgeschlagen) – пропонувати

### **Antworten Sie auf die Fragen zum Text:**

1. War der Großvater glücklich oder nicht?
2. Was hat der Großvater vorgeschlagen?
3. Was haben die Kinder gemacht?
4. War der Großvater nach dem Spaziergang zufrieden? Warum?
5. Wen noch haben die Kinder glücklich gemacht?

6. Was hat Fräulein Lundgren am nächsten Tag gesagt?
7. Was haben die Kinder beschlossen?

### **Bilden Sie die Sätze:**

1. für / da / es gibt / uns / mehr / tun / nichts / zu
2. wir / etwas / glücklich / wollen / dich / um zu / tun / machen
3. nach Hause / ich / würden / und / mich / hinlegen / gern / gehen
4. der Großvater / da / sein Zimmer / führen / wieder / in / wir / sein Bett / zurück / und / er / legen sich / in / sofort
5. Inge / dann / machen / und / Schulaufgaben / ich / müssen
6. die Lehrerin / deshalb / an / wir / nächste Tag / fragen / man / wollen / es / machen / wie / müssen
7. Inga / beschließen / und / es / ich / einmal / zu / versuchen / noch

### **Falsch oder richtig?**

1. Das war doch nicht interessant: Großvater war nicht glücklich.
2. Es wird dich sicher sehr glücklich machen, wenn wir einmal mit dir spazieren gehen.
3. Inge und ich gingen jeder auf einer Seite von Großvater und führten ihn, denn er kann ja selbst nicht sehen, wo er geht.
4. Da führten wir den Großvater wieder in mein Zimmer zurück, und er legte sich sofort in mein Bett.
5. Am glücklichsten, Kinder, war ich gestern, als ich ... ja, als ich mich ins Bett legen konnte.
6. Inga und ich beschlossen, es noch nie zu versuchen.

### **Welches Wort passt nicht?**

freundlich – freundschaftlich – leibenswürdig – bissig  
plötzlich – unerwartet – stets – kurzfristig  
der Spaziergang – der Ausflug – der Flug – der Bummel

wieder – nochmals – niemals – noch einmal  
glauben – trauen – tragen – vertrauen

**Wählen Sie die richtige Verbform:**

1. „Großvater“, sagte Inga, „... (erzähle, erzählt, erzähltet) uns doch nicht, dass du schon glücklich bist.
2. Großvater war nicht sonderlich begeistert von diesem Vorschlag, doch er ... (versprach, verspoch, versprecht) uns mitzukommen.
3. Am glücklichsten, Kinder, war ich heute, als ich ... ja, als ich mich ins Bett legen ... (können, konnte kann).
4. An diesem Tag hatten wir also keine Zeit mehr, weitere Menschen glücklich zu ... (machten, machte, machen).
5. Deshalb wollten wir am nächsten Tag die Lehrerin fragen, wie man es machen ... (musste, muss, müssen).

**Schreiben Sie aus dem Text Synonyme oder Antonyme zu folgenden Wörter heraus:**

Synonyme: einst, die Jungs, auf einmal, trauen, freundschaftlich, die Leute

Antonyme: unglücklich, schweigen, langweilig, erholen sich, nichts

**Setzen Sie die Sätze fort:**

1. Das sind doch sicher meine kleine Freunde, die da kommen!“ sagte ... .
2. Die Lehrerin hat gesagt, wir sollen andere Menschen glücklich ... .
3. Großvater war nicht sonderlich begeistert von diesem Vorschlag, doch er versprach uns ... .
4. Da führten wir den Großvater wieder in sein Zimmer zurück, und er legte sich sofort in ... .
5. Wir waren auch nicht sicher, ob unsere Art, Menschen glücklich zu machen, ... .
6. Man könnte einem alten Menschen, der einsam und krank ist, ... .

## **Lesen Sie und übersetzen Sie den Text:**

### **Berlin (Teil 1)**

Berlin liegt in einer wasserreichen Gegend Deutschlands. Hier fließen die Spree und die Havel. Hier findet man Strand und eine steife Brise zum Segeln. Die größten Seen sind der Müggelsee im Osten und der Wannsee im Westen.

Wir sind in Berlin, in der Hauptstadt der Bundesrepublik. In Berlin leben etwa dreieinhalb Millionen Berliner. Sie gelten schlagfertig und direkt. Die Berliner, so sagt man, haben das Herz am rechten Fleck.

Kanäle, Flüsse und Seen – die Wasserstraßen der Stadt – bilden das älteste Verkehrssystem Berlins. Berlin hat mehr Brücken als Venedig. Es ist eine der grünsten Metropolen Europas. Wälder und Parks, Seen und Wasserläufe, Gärten und Felder machen rund die Hälfte des Stadtgebietes aus.

Auf dem Wasserwege erreichen wir Spandau, einen der 23 Bezirke der Stadt. Spandau war bis 1920 eine selbständige Stadt und ist älter als Berlin. Die Spandauer sind in erster Linie Spandauer. Sie haben ihr eigenes Rathaus, ihren eigenen Markt und ihre Altstadt.

Das schnellste Verkehrssystem Berlins ist die U-Bahn, die Untergrundbahn. Mit der Linie 7 fahren die Spandauer nach Berlin.

Mit 66 Meter über dem Meeresspiegel ist der Kreuzberg eine der höchsten natürlichen Erhebungen Berlins. Der Kreuzberg hat dem Stadtteil Kreuzberg seinen Namen gegeben. Kreuzberg ist ein bunter Stadtbezirk. Hier leben Studenten und Gastarbeiter in den typischen Berliner Mietskasernen. Diese wurden liebevoll wiederhergerichtet. Altbausanierung hat in diesem Berliner Bezirk die Wohnqualität entscheidend verbessert. Die Linie 1 der U-Bahn fährt durch Kreuzberg als Hochbahn.

Mit der S-Bahn (Stadtbahn), einem anderen Verkehrsmittel der Stadt, fahren wir ins Zentrum, zum Alexanderplatz, zum Alex, wie die Berliner sagen. Hier steht die Weltzeituhr, wo man die verschiedenen Zeiten der Welt ablesen kann. Hoch hinaus ragt der Fernsehturm und nicht weit davon steht das Rathaus, auch das

“Rote Rathaus” genannt. Wir sind im historischen Kern Berlins, wir sind im Nikolaiviertel. Hier sehen wir den Bären, ein Wahrzeichen und das Wappentier Berlins.

Zwischen dem Deutschen und dem Französischen Dom baute Friedrich Schinkel in den Jahren 1818-1821 das Berliner Schauspielhaus. Der klassizistische Bau wird heute als Konzerthaus und als Ort für gesellschaftliche Empfänge genutzt.

Die Gebrüder Humboldt, Wilhelm und Alexander Humboldt, gaben der Universität “Unter den Linden” ihren Namen: Humboldt-Universität. Hier und an der FU, der Freien Universität, und an der TU, der Technischen Universität, studieren mehr als 120000 Studenten.

Auf der Fahrt in Richtung Friedrichstraße blicken wir auf die historische Mitte der Stadt. Die heutige Museuminsel ist der tatsächliche Geburtsort der Stadt Berlin: ein Zusammenschluss der beiden Städte Berlin und Köln. Die Friedrichstraße war in den 20-er Jahren die Vergnügungsstraße der Metropole. Zahllose Restaurants, Kneipen, Theater und Kabarett luden zum Nachtbummel ein.

### **Die Wörter zum Text:**

- der Dom, (-e)s, -e – собор
- das Verkehrssystem, (-s), -e – транспортна система
- der Meeresspiegel, (-s), - – рівень моря
- die Altbausanierung, -, -en – санація старих будівель
- tatsächlich – дійсно
- der Fernsehturm, (-e)s, -e – телевежа
- die Weltzeituhr, -, -en – світовий годинник
- die Vergnügungsstraße, -, -en – вулиця, де розташовані розважальні заклади

### **Antworten Sie auf die Fragen zum Text:**

1. Wo liegt Berlin?
2. Wieviel Einwohner leben in Berlin?
3. Wie sind die Berliner?
4. Was bildet das älteste Verkehrssystem Berlins?
5. Bis wann war Spandau eine selbständige Stadt?
6. Wo wurde Spandau gegründet?
7. Wie heißt eine der höchsten natürlichen Erhebungen Berlins?
8. Wer lebt im Stadtteil Kreuzberg?
9. Womit fährt man ins Zentrum, zum Alexanderplatz?
10. In welchem Stadtteil steht die Weltzeituhr?
11. Von wem wurde das Berliner Schauspielhaus gebaut?
12. Wieviel Studenten studieren an der Humboldt-Universität, an der Freien Universität und an der Technischen Universität?

### **Ergänzen Sie die Sätze mit Hilfe der Wörter aus dem Text Berlin (Teil 1).**

1. Kanäle, Flüsse und Seen – die Wasserstraßen der Stadt – bilden das älteste ... Berlins.
2. Berlin ist eine der grünsten ... Europas.
3. Auf dem Wasserwege ... wir Spandau, einen der 23 Bezirke der Stadt.
4. Die Spandauer haben ihr eigenes ..., ihren eigenen ... und ihre Altstadt.
5. Die typischen Berliner ... wurden liebevoll wiederhergerichtet.
6. Altbausanierung hat in diesem Berliner Bezirk die Wohnqualität ...verbessert.
7. Der heutige ... ist der tatsächliche Geburtsort der Stadt Berlin.

### **Übersetzen Sie ins Deutsche.**

Метрополія, район міста, центр міста, конгрес-центр, міські ворота, квадрага, самостійне місто, їхати в центр, їхати на міській електричці, світські прийоми, стара частина міста.

**Verbinden Sie die folgenden Nomen bzw. Wortverbindungen mit unten gegebenen Verben. Bilden Sie Sätze.**

das Verkehrssystem, der klassizistische Bau, die verschiedenen Zeiten der Welt, die Mietskasernen, die Hälfte des Stadtgebiets, das Herz, in einer Gegend, mit der Linie 7, die Wohnqualität, einen Platz, ans Reiseziel

*nutzen, liegen, sichern, gelangen, wiederherrichten, bilden, verbessern, fahren*

## **Lesen Sie und übersetzen Sie den Text:**

### **Berlin (Teil 2)**

Seit dem Mauerfall am 9. November 1989 konnte das Reichstagsgebäude wieder Sitz des Deutschen Parlaments werden aber musste zuerst renoviert werden. Am 19. April 1999 fand die Schlüsselübergabe an Bundestagspräsident Wolfgang Thierse statt. Seither tagt dort der Deutsche Bundestag. Eine Landmarke im Stadtbild ist die begehbare Glaskuppel über dem Plenarsaal.

Auf dem Kurfürstendamm, von den Berlinern liebevoll Ku'damm genannt, pulsiert das Herz der Weltstadt. In der neugebauten Kaiser-Wilhelm-Gedächtniskirche findet die Großstadtseele Ruhe und Besinnung. Am Abend suchen die Hauptstädter Erholung und Genuss in den zahlreichen Kinos, Theatern und Kabaretts ihrer Stadt.

Über 6000 Kneipen und Restaurants laden zu einem gemütlichen Bier oder einem guten Essen ein. Nicht alle, aber doch genügend Berliner Kneipen haben rund um die Uhr geöffnet.

Auf dem Teufelsberg sind wir dem Himmel über Berlin um 115 Meter näher. Aufgeschüttet aus dem Trümmerschutt des Zweiten Weltkrieges bietet der Berg einen guten Überblick über Berlin.

Industrie und Handwerk, Handel und Tourismus bilden die wirtschaftlichen Grundlagen der Stadt. Das Internationale Kongresszentrum und das Messegelände unter dem Funkturm sichern Berlin einen der führenden Plätze in der Rangliste der internationalen Messestädte. Fünf bis sechs Millionen Besucher aus aller Welt kommen jährlich nach Berlin und geben der Stadt ein internationales Flair. Mit einer Fläche von mehr als 880 Quadratkilometern gehört das vereinte Berlin zu den zehn größten Städten Europas. Durch die Annäherung zwischen Ost und West die günstige Lage Berlins in der Mitte Europas wächst die Bedeutung dieser Stadt bei Begegnung der unterschiedlichsten Nationalitäten.

Auf der Stadtautobahn kommt man auch innerhalb der Stadt relativ schnell voran. Von zwei internationalen Flughäfen und vier Fernbahnhöfen aus gelangt man

an jedes gewünschte Reiseziel. Eine Stadtrundfahrt mit dem Doppeldecker zeigt uns, wie schnell man auch mit dem Bus vorwärtskommen kann. Die breiten Straßen und Alleen ermöglichen einen flüssigen Verkehr.

Unsere Fahrt führt uns zum Schloss Charlottenburg. Ende des 17. Jahrhunderts hatte die Kurfürstin Charlotte den heutigen Mittelbau errichten lassen. Ihr Name "Charlotte" gab dem Schloss nach ihrem Tod den Namen "Schloss Charlottenburg". Im folgenden Jahrhundert ließen die Könige von Preußen das Schloss vergrößern und ausschmücken. Der wunderschöne Schlossgarten lädt ein zum Ausspannen ein, zum Spaziergehen und zum Joggen.

Unsere Stadtrundfahrt führt uns weiter zum letzten erhaltenen Stadttor Berlins, zum Brandenburger Tor, Symbol für die Teilung und Wahrzeichen der Stadt. Die Quadriga, das Viergespann mit der Siegesgöttin, verstand der Schöpfer des Tores, Carl Gotthard Langhans, als Symbol des Friedens.

### **Die Wörter zum Text:**

- der Empfang, (-e)s, Empfänge – прийом
- die Besinnung, -, -en – пам'ять, роздум
- das Ausspannen, (-s), - – розслаблення, відпочинок
- die Stadtrundfahrt, -, -en – екскурсія містом
- der Trümmerschutt, (-s), - – уламки (будівель)
- der Doppeldecker, (-s), - – двоповерховий автобус
- das Viergespann, (-s), -e – четвірка коней

### **Antworten Sie auf die Fragen zum Text:**

1. Wann wurde das Reichstagsgebäude wieder Sitz des Deutschen Parlaments?
2. Was suchen die Berliner und die Gäste der Stadt auf dem Kurfürstendamm?
3. Gehört das vereinte Berlin mit einer Fläche von mehr als 880 Quadratkilometern zu den zehn größten Städten Europas?
4. Wodurch wächst die Bedeutung dieser Stadt bei der Begegnung der unterschiedlichsten Nationalitäten?

5. Was ermöglicht einen flüssigen Verkehr?
6. Wann hatte die Kurfürstin Sophie Charlotte den heutigen Mittelbau des Schlosses Charlottenburg errichten lassen?
7. Wie heißt das letzte erhaltene Stadttor Berlins?
8. Wie verstand der Schöpfer des Tores, Carl Gotthard Langhaus, die Quadriga, das Viergespann mit der Siegesgöttin?

**Ergänzen Sie die Sätze mit Hilfe der Wörter aus dem Text Berlin (Teil 2).**

1. Auf dem Kurfürstendamm ... das Herz der Weltstadt.
2. Aufgeschüttet aus dem Trümmerschutt des Zweiten Weltkrieges bietet der Berg einen guten ... über Berlin.
3. Industrie und Handwerk, Handel und Tourismus bilden ... der Stadt.
4. Mit einer Fläche von mehr als 880 Quadratkilometern gehört das vereinte Berlin zu ...
5. Die breiten Straßen und Alleen ermöglichen ...

**Übersetzen Sie ins Deutsche.**

1. Берлін – промисловий, торгівельний і культурний центр Німеччини.
2. У Берліні живе приблизно 3,5 мільйона жителів.
3. Берлін – розташований на Шпрее.
4. У Берліні – мостів більше, ніж у Венеції.
5. Берлін – одна з найзеленіших метрополій Європи.
6. Адміністративно Берлін поділений на 23 райони.
7. Шпандау, район Берліна, старше, ніж Берлін.
8. Берлінці називають Александрплатц Алекс (Passiv).
9. До Берліна приїжджають щорік 5-6 мільйонів туристів зі всього світу.
10. Берлін займає площу 880 кв. км.
11. Берлін відноситься до десяти найбільших міст Європи.

12. Ліси і парки, озера і водоймища, сади і поля складають половину міста.
13. На Курфюрстендам пульсує серце міста.
14. Понад 6 000 пивних і ресторанів запрошують добре поїсти, спокійно випити вина і відпочити.
15. Основу економіки міста складають промисловість і ремесло, торгівля і туризм.

**Bilden Sie Fragen zum Text und beantworten Sie sie.**

**Verbinden Sie die folgenden Nomen mit unten gegebenen Adjektiven.**

eine Zukunft, eine Stadt, ein Flair, ein Stadtbezirk, ein Überblick  
*alt, friedlich, selbständig, gut, international*

**Lesen Sie und übersetzen Sie den Text:**

### **Das Brandenburger Tor**

Das Brandenburger Tor in Berlin hat für die Deutschen eine besondere symbolische Bedeutung. Auch über die Jahrzehnte der unsinnigen Teilung ist dieser Bau das Wahrzeichen der gesamten Stadt geblieben, so wie der Eiffelturm das Wahrzeichen von Paris, "Big Ben" das Wahrzeichen von London ist.

Der Name besagt nicht mehr, als dass durch dieses Tor die Landstraße nach der westlich von Berlin gelegenen Stadt Brandenburg ging; ähnliche Bezeichnungen für alte Tore oder Straßen finden sich zu Hunderten in Deutschland, es ist einfach eine der Traditionen des Landes.

Der Bau stammt aus der Zeit um 1800. Noch zu Zeiten Friedrichs der Großen, 1769, gab es einen Plan zur "Verschönerung der Residenzstädte Berlin und Potsdam durch Errichtung vortrefflicher Gebäude". Der Auftrag für das neue Tor ging an den Architekten Karl Gotthard Langhans, der in Berlin den Klassizismus durchsetzte. Den Entwurf für die Quadriga, ein vierspänniger Siegeswagen mit Viktoria, die das Tor krönen sollte, fertigte der Bildhauer Gottfried Schadow an. Zum Bau kam es erst in den Jahren 1788 bis 1791. Gedacht war die Anlage als ein Symbol des Friedens; sie sollte zunächst auch den Namen Friedenstor erhalten. Dass ihr Symbolcharakter sogleich auch im Ausland gesehen wurde, zeigte sich schon 1806, als Napoleon nach seinem Sieg über Preußen die Quadriga abbauen und nach Paris schaffen ließ. Von dort wurde sie 1814, nach seiner Niederlage, zurückgeholt und unter dem Jubel der Berliner auf dem Tor wiederaufgestellt. Von da an war der Symbolwert von Tor und Quadriga unumstritten, und er dehnte sich aus, denn Berlin (bis 1871 nur Hauptstadt Preußens) wurde zur Hauptstadt des Deutschen Reichs und somit das Brandenburger Tor zum gesamtdeutschen Symbol.

In den Jahren der nationalsozialistischen Diktatur wurde es so oft wie möglich zu Propagandazwecken des Regimes missbraucht. Am Ende des Zweiten Weltkrieges wurde es hart umkämpft wie ganz Berlin.

Die schwerbeschädigte Quadriga brauchte 13 Jahre, bis sie 1958, neu hergestellt, das Tor wieder krönte.

Das Tor ist aus Sandstein errichtet, ist 29 Meter hoch, 65,5 Meter breit und 11 Meter tief. Er hat fünf Durchfahrten, von denen die mittlere etwas breiter ist (sie war bis 1918 den Mitgliedern der königlichen Familie vorbehalten). Diese Durchfahrten sind durch massive Mauern voneinander getrennt, die an den beiden Stirnseiten von insgesamt 12 Säulen verdeckt werden. Diese wiederum sind 14 Meter hoch, haben einen Durchmesser von 1,73 Meter und tragen eine abgestufte Decke, deren reliefgeschmückter Mittelteil die Quadriga trägt. Zu der Anlage gehören tempelähnliche Flügelbauten, die von kleinen Säulenhallen umgeben sind. Früher dienten diese Flügelbauten als Torwache.

Die Gegend um das Brandenburger Tor bleibt eine der beliebtesten in Berlin, die Fußgängerzone Brandenburger Tor zieht immer mehr Menschen heran.

### **Die Wörter zum Text:**

- das Wahrzeichen, (-s), - – символ
- offensichtlich – вочевидь
- ähnlich – подібний
- der Auftrag, (-s), Aufträge – доручення, замовлення
- der Entwurf, (-s), Entwürfe – ескіз, нарис
- die Niederlage, -, -en – падіння, крах
- schwerbeschädigt – сильно пошкоджений
- schaden (schadete, geschadet) – заважати
- die Gegend, -, -en – околиці, місцевість
- heranziehen (zog heran, herangezogen) – приваблювати, притягувати

### **Antworten Sie auf die Fragen zum Text:**

1. Warum heißt dieses Tor das Brandenburger Tor?
2. Was bedeutet das Wort “Quadriga”?
3. Warum ist eine Durchfahrt breiter als andere? Wofür dient das?

4. Kennen Sie ähnliches Tor in der Ukraine?
5. Welche Gebäude in den ukrainischen Städten haben symbolischen Wert?

**Teilen Sie den Text in Abschnitte und betiteln Sie diese Abschnitte.**

**Erzählen Sie die Geschichte des Brandenburger Tores mit Hilfe von folgenden Daten:**

*1788; 1791; 1806; 1814; 1871; 1958; 1990.*

**Drücken Sie den Inhalt folgender Sätze mit eigenen Worten aus:**

1. Der Name besagt nicht mehr, als dass durch dieses Tor die Landstraße nach der westlich von Berlin gelegenen Stadt Brandenburg ging.
2. Noch zu Zeiten Friedrichs der Großen, 1769, gab es einen Plan zur “Verschönerung der Residenzstädte Berlin und Potsdam durch Errichtung vortrefflicher Gebäude”.
3. Den Entwurf für die Quadriga, ein vierspänniger Siegeswagen mit Viktoria, die das Tor krönen sollte, fertigte der Bildhauer Gottfried Schadow an.
4. Von da an war der Symbolwert von Tor und Quadriga unumstritten, und er dehnte sich aus, denn Berlin (bis 1871 nur Hauptstadt Preußens) wurde zur Hauptstadt des Deutschen Reichs und somit das Brandenburger Tor zum gesamtdeutschen Symbol.
5. In den Jahren der nationalsozialistischen Diktatur wurde es so oft wie möglich zu Propagandazwecken des Regimes missbraucht.
6. Die schwerbeschädigte Quadriga brauchte 13 Jahre, bis sie 1958, neu hergestellt, das Tor wieder krönte.
7. Das Tor ist aus Sandstein errichtet, ist 29 Meter hoch, 65,5 Meter breit und 11 Meter tief.
8. Er hat fünf Durchfahrten, von denen die mittlere etwas breiter ist.
9. Zu der Anlage gehören tempelähnliche Flügelbauten, die von kleinen Säulenhallen umgeben sind. Früher dienten diese Flügelbauten als Torwache.

10. Die Gegend um das Brandenburger Tor bleibt eine der beliebtesten in Berlin.

**Setzen Sie sinngemäß fehlende Wörter ein:**

- Auch über die Jahrzehnte der ... .. ist dieser Bau ... .. der gesamten Stadt geblieben.

- So wie ... .. das Wahrzeichen von Paris, "... .." das Wahrzeichen von London ist.

- Ähnliche Bezeichnungen für alte ... oder Straßen finden sich zu Hunderten in Deutschland.

- Der Auftrag für das neue Tor ging an den Architekten ... .. .

- Den Entwurf für die ... fertigte der Bildhauer ... .. an.

- Gedacht war die Anlage als ein Symbol des ... .

- Von da an war der Symbolwert von Tor und Quadriga unumstritten, und er dehnte sich aus, denn Berlin wurde zur ... des Deutschen Reichs.

- Am Ende des ... .. wurde es hart umkämpft wie ganz Berlin.

- Das Tor ist aus ... errichtet.

- Er hat fünf ... , von denen die mittlere etwas breiter ist.

## **Lesen Sie und übersetzen Sie den Text:**

### **Die Heiligabend-Gang**

*Marc Deckert*

Weihnachtseinkäufe am 24. zu machen ist die Hölle. Aber keine Panik: Wer sich mit Freunden verbündet, findet sicher etwas. Und sei es auch nur innere Ruhe.

Weihnachtsgeschenke unterm Weihnachtsbaum. Er hasst die vorweihnachtliche Stimmung auf den Straßen. Weihnachtsmärkte sind ihm zuwider. Fußgängerzonen ekeln ihn an. Deshalb versucht er jedes Jahr von neuem, Weihnachten zu verdrängen, was natürlich nicht gelingt. Und wie jedes Jahr wird er sich auch diesmal am Morgen des 24. Dezember mit einer Liste unerledigter, weil bisher verdrängter Besorgungen, auf den Weg machen müssen. Dies ist die Zeit des Jammers, des Herumirrens bis zur physischen Erschöpfung, die Zeit unchristlicher Weihnachts-Verfluchungen. Er muss versuchen, cool zu bleiben, sich auf positive Gedanken konzentrieren. Zum Beispiel diesen: dass sich sicher wieder alle an Heiligabend ohne Verabredung im gleichen Kaufhaus treffen werden. Wie immer. So gegen zwölf. Das ist der Vorteil, wenn man Weihnachten in einer Kleinstadt verbringt. Die gegenseitige Anti-Panik-Suggestion funktioniert schon seit ein paar Jahren perfekt.

Wem wird er wohl in diesem Jahr zuerst begegnen? Olli vielleicht, der ihm schon öfter an Heiligabend um viertel vor zwei mit einem breiten Grinsen entgegenkam und erklärt hat, er habe noch kein einziges Geschenk. Solche Jungs sind Gold wert. Oder Andreas, der letztes Jahr die gute Idee hatte, erst mal in die Kaufhaus-Cafeteria zu gehen. Dort konnte man ja später immer noch Espressotassen für die Eltern kaufen, wenn einem nichts Besseres einfiel. Es fiel einem dann nichts Besseres ein. Oder Richard, der zum Glück jedes Jahr ein norwegisches Klavierwunder empfehlen konnte, das der Vater bestimmt noch nicht im Klassik-Regal hatte. Am wichtigsten aber sind Mädchen wie Elena, die in letzter Minute den entscheidenden Hinweis liefern können, welches Geschenk für die Freundin wohl diesmal ihn retten wird. Der Gedanke an diese vertrauten Gesichter macht ihn wie immer ruhig und optimistisch. Ist es nicht das, was

Weihnachten doch wieder erträglich macht? Die Zuverlässigkeit guter Freunde, die gerade in dieser Zeit, die angeblich für die Familie da ist, am wichtigsten sind. Am Vormittag des 24. werden sie sich zielstrebig durch das riesige Kaufhaus bewegen: Let'sgotowork. Der Blick verengt sich und scannt die Umgebung, teilt alles blitzschnell in zwei Kategorien ein: Geschenk oder kein Geschenk. In der Gruppe fühlt er sich gut aufgehoben. Ein Einzelner ist nichts im Weihnachtstrubel. Die Heiligabend-Gang aber wird niemals von Verkäufern ignoriert, von Hausfrauen umgerannt, von Panik-Käufern am Verpackungsstand weggedrängt. Sie werden den Job auch in diesem Jahr erledigen wie Profis und um Punkt 14 Uhr seelenruhig das Kaufhaus verlassen, jeder mit einer Einkaufstüte in der Hand. Er muss lächeln bei dem Gedanken. Der angeblich bessere Teil des Heiligabends kommt dann ja erst noch.

### **Die Wörter zum Text:**

- vorweihnachtlich – передріздвяний
- der Weihnachtsmarkt, -es, -märkte – різдвяний ринок
- der Heiligabend, -s, -e – різдвяний святвечір (24 грудня)
- gegenseitig – взаємний; обопільний; двосторонній
- das Grinsen, -s, - – усмішка; глузлива посмішка
- entgegenkommen (kam entgegen, ist entgegengekommen), – йти

назустріч

- der Hinweis, -es, -e, – вказівка; посилання; натяк; зауваження
- die Zuverlässigkeit, nur Sing. – надійність; достовірність; обов'язковість
- seelenruhig, – абсолютно спокійний, урівноважений
- die Einkaufstüte, - -n – пакет для покупок

### **Antworten Sie auf die Fragen zum Text:**

1. Wann macht man die Weihnachtseinkäufe?
2. Wann ist der Heiligabend?
3. Auf welche Gedanken muss sich jeder Mensch konzentrieren?

4. Was ist der Vorteil?
5. Wem wird er vielleicht in diesem Jahr zuerst begegnen?
6. Wer hatte die gute Idee letztes Jahr?
7. Was konnte man dort für die Eltern kaufen?

**Setzen Sie sinngemäß fehlende Wörter ein:**

- Er ... die vorweihnachtliche Stimmung auf den Straßen.
- Er ... versuchen, cool zu bleiben, sich auf positive Gedanken konzentrieren.
- Das ist der Vorteil, wenn man Weihnachten in ... Kleinstadt verbringt.
- Wem wird er wohl in ... Jahr zuerst begegnen?
- ... Gedanke an diese vertrauten Gesichter macht ihn wie immer ruhig und optimistisch.
- In ... Gruppe fühlt er sich gut aufgehoben.
- Ein Einzelner ist ... im Weihnachtstrubel.
- Sie werden den Job auch in diesem Jahr erledigen wie Profis und ... Punkt 14 Uhr seelenruhig das Kaufhaus verlassen, jeder mit einer Einkaufstüte in der Hand.
- Der angeblich bessere Teil ... Heiligabends kommt dann ja erst noch.
- Er muss lächeln bei ... Gedanken.

**Übersetzen Sie ins Deutsche:**

Думка про ці знайомі обличчя завжди робить його спокійним і позитивним. Кого він спочатку, мабуть, зустрине цього року? Він ненавидить передріздвяний настрій на вулицях. Потім ще, неодмінно, приходить, так звана, краща частина святвечора. Пішохідна зона вселяє йому відразу. Або Андреса, який минулого року подав гарну ідею, піти перший раз у кафетерій торгового дому. Він повинен спробувати залишитися незворушним, сконцентруватися на позитивних думках. Це було краще, ніж нічого.

**Drücken Sie den Inhalt folgender Sätze mit eigenen Worten aus:**

11. Dies ist die Zeit des Jammers, des Herumirrens bis zur physischen Erschöpfung, die Zeit unchristlicher Weihnachts-Verfluchungen.
12. Olli vielleicht, der ihm schon öfter an Heiligabend um viertel vor zwei mit einem breiten Grinsen entgegenkam und erklärt hat, er habe noch kein einziges Geschenk.
13. Oder Richard, der zum Glück jedes Jahr ein norwegisches Klavierwunder empfehlen konnte, das der Vater bestimmt noch nicht im Klassik-Regal hatte.
14. Am wichtigsten aber sind Mädchen wie Elena, die in letzter Minute den entscheidenden Hinweis liefern können, welches Geschenk für die Freundin wohl diesmal ihn retten wird.
15. Die Zuverlässigkeit guter Freunde, die gerade in dieser Zeit, die angeblich für die Familie da ist, am wichtigsten sind.
16. Der Blick verengt sich und scannt die Umgebung, teilt alles blitzschnell in zwei Kategorien ein: Geschenk oder kein Geschenk.
17. Die Heiligabend-Gang aber wird niemals von Verkäufern ignoriert, von Hausfrauen umgerannt, von Panik-Käufern am Verpackungsstand weggedrängt.
18. Sie werden den Job auch in diesem Jahr erledigen wie Profis und um Punkt 14 Uhr seelenruhig das Kaufhaus verlassen, jeder mit einer Einkaufstüte in der Hand. Er muss lächeln bei dem Gedanken.
19. Aber keine Panik: Wer sich mit Freunden verbündet, findet sicher etwas.
20. Der angeblich bessere Teil des Heiligabends kommt dann ja erst noch.

## **Lesen Sie und übersetzen Sie den Text:**

### **E-Books und die Zukunft der Bücher**

Die Diskussionen, ob man ein elektronisches Buch - neudeutsch: E-Book - oder ein klassisches Buch aus Papier kauft, sind aller Wahrscheinlichkeit nach überall auf der Welt gleich. Das E-Book ist praktisch, weil man viele Bücher auf einmal immer bei sich tragen kann, wenn man ein Lesegerät (E-Book-Reader) oder Tablet-PC hat. Man kann die Schrift größer einstellen, die Seiten sind beim Lesen beleuchtet, man kann Textstellen markieren und Begriffe im Wörterbuch nachschlagen.

Das traditionelle Buch hingegen braucht keinen Strom, man kann es gut verleihen (und manchmal bekommt man es sogar wieder). Mit all seinen Flecken, Knicken und Eselsohren wird es ein ganz persönliches Stück des Lebens, das man immer mal wieder aus dem Regal holt. Man kann darin Blüten pressen oder die Regale mit bunten Titeln schmücken und sich als belesener Mensch darstellen. Man kann ein gedrucktes Buch, wenn man es nicht mehr möchte, verschenken oder verkaufen – das alles ist bei einem E-Book nicht möglich.

E-Book kaufen heißt eine Lizenz zu kaufen

Denn kaufen heißt nur herunterladen und lesen. Man kann es nicht versenden, ausdrucken oder kopieren. Das Kaufen aber geht sekundenschnell! Aber man kauft eigentlich kein Buch, sondern nur eine Lizenz zum Lesen. Immerhin gibt es etliche Bücher - Klassiker wie "Oliver Twist" von Charles Dickens oder Victor Hugos "Der Glöckner von Notre Dame" -, die man kostenlos als E-Book digitalisiert zum Beispiel bei Amazon bekommt.

Die Zukunft gehört sowohl dem E-Book als auch dem Buch aus Papier. Der amerikanische Autor Dave Eggers sieht die Koexistenz beider Formen - das erklärte er auf der Leipziger Buchmesse 2013. Mittlerweile stagniere in den USA der Marktanteil elektronischer Bücher. Die Erfahrung, dass Leser ein Buch auch berühren, riechen, fühlen wollen, hat Eggers bei seinen Schülern an der High

School gemacht. Sie sind mit elektronischer Lektüre aufgewachsen, entdecken und lieben das gedruckte Buch als Alternative zum digitalen Werk.

In einer Statistik für den Zeitraum 2013 bis 2014 erwartet die Unternehmensberatung Kirchner + Robrecht, dass im besten Fall mehr als 28,5 Millionen E-Books in Deutschland verkauft werden. Eine Statistik zur Nutzung von E-Readern in den USA zeigt: Im Februar 2012 gaben 28 Prozent der Befragten an, einen E-Reader zu nutzen, um Bücher zu lesen. E-Books sind auf dem Buchmarkt heute selbstverständlich. Inzwischen entwickelt sich das E-Book als Hoffnungsträger: Für 2015 erwarten die Verlage einen durchschnittlichen Umsatzanteil der E-Books am Gesamtumsatz ihres Verlags von 17 Prozent.

### **Die Wörter zum Text:**

- das Lesegerät –es, -e – пристрій для читання
- die Schrift -, -en – шрифт
- beleuchtet – освітлений
- nachschlagen (schlug nach, nachgeschlagen) – шукати, дивитися
- bunt – барвистий
- digitalisiert – цифровий
- mittlerweile – тим часом
- berühren (-te, -t) – впливати
- die Unternehmensberatung -, -en – консалтингова фірма
- selbstverständlich – звичайно
- durchschnittlich – середнє

### **Antworten Sie auf die Fragen zum Text:**

1. Wie ist die Zukunft der Bücher? Warum?
2. Was können sie über E-Book erzählen?
3. Was ist bei einem E-Book nicht möglich?
4. Was kann man nicht mit dem E-Book machen?
5. Was erwartet die Statistik im Zeitraum 2013 bis 2014?

6. Was zeigt die Statistik zum Thema der Nutzung von E-Readern in den USA?
7. Was denken Sie an E-Books?

**Setzen Sie sinngemäß fehlende Wörter ein:**

- Das E-Book ist praktisch, weil man viele Bücher auf einmal immer bei \_\_tragen \_\_.
- Man kann die Schrift größer einstellen, die Seiten sind beim Lesen beleuchtet, man \_\_ Textstellen \_\_ und Begriffe im Wörterbuch nachschlagen.
- Man \_\_ darin Blüten \_\_ oder die Regale mit bunten Titeln schmücken und sich als belesener Mensch darstellen.
- Man \_\_ es nicht versenden, ausdrucken oder kopieren.
- Aber \_\_ \_\_ eigentlich kein Buch, sondern nur eine Lizenz zum Lesen.
- Mittlerweile stagniere in den USA \_\_ Marktanteil elektronischer Bücher.
- Sie \_\_ mit elektronischer Lektüre aufgewachsen, entdecken und lieben das gedruckte Buch als Alternative zum digitalen Werk.
- Im Februar 2012 gaben 28 Prozent der Befragten an, einen E-Reader \_\_ nutzen, um Bücher \_\_ lesen. E-Books sind auf dem Buchmarkt heute selbstverständlich.
- Für 2015 erwarten \_\_ Verlage \_\_ durchschnittlichen Umsatzanteil der E-Books am Gesamtumsatz ihres Verlags von 17 Prozent.

**Übersetzen Sie ins Deutsche:**

1. Електронні книги – це майбутнє.
2. З усіма її плямами, зморшками та загнутими куточками це - особиста частинка життя, яку люди час від часу тримають у себе не полиці.
3. Електронна книга зручна, тому що ви можете завжди носити багато книг в один час, якщо у вас є рідер (для читання електронних книг) або планшетний ПК.
4. Але насправді ви купуєте не книгу, а лише ліцензію на читання.

5. На 2015 рік, видавці очікують, що середня частка продажу електронних книг в загальному обсязі буде становити 17 відсотків від їх публікації.
6. Ви не зможете її відправити, роздрукувати чи скопіювати.
7. Якщо вам більше не подобається друкована книга, ви можете її продати або просто віддати, але це все не можливо з електронною книгою.
8. Ви можете налаштувати розмір шрифту, освітлити сторінки для читання, виділити розмежування тексту, а також шукати слова в словнику.

**Drücken Sie den Inhalt folgender Sätze mit eigenen Worten aus:**

- Die Diskussionen, ob man ein elektronisches Buch – neudeutsch: E-Book – oder ein klassisches Buch aus Papier kauft, sind aller Wahrscheinlichkeit nach überall auf der Welt gleich.

- Man kann die Schrift größer einstellen, die Seiten sind beim Lesen beleuchtet, man kann Textstellen markieren und Begriffe im Wörterbuch nachschlagen.

- E-Book kaufen heißt eine Lizenz zu kaufen.

- Die Zukunft gehört sowohl dem E-Book als auch dem Buch aus Papier.

- Die Erfahrung, dass Leser ein Buch auch berühren, riechen, fühlen wollen, hat Eggers bei seinen Schülern an der High School gemacht.

- In einer Statistik für den Zeitraum 2013 bis 2014 erwartet die Unternehmensberatung Kirchner + Robrecht, dass im besten Fall mehr als 28,5 Millionen E-Books in Deutschland verkauft werden.

- E-Books sind auf dem Buchmarkt heute selbstverständlich.

## **Lesen Sie und übersetzen Sie den Text:**

### **Der Dolmetscher**

Spicken ist normalerweise eine nervenaufreibende und ziemlich mühselige Sache: Man schreibt stundenlang winzig kleine Zettelchen voll, versteckt Hefte unter der Schulklobrille oder hantiert unter der Bank mit Liliput-Wörterbüchern herum, in denen die richtigen Übersetzungen schwieriger Redewendungen prinzipiell fehlen. Doch es gibt einen Lichtblick am Ende des Schuljahrestunnels - zumindest, was Englischschulaufgaben betrifft: den Quicktionary.

Der Dolmetscherstift kann 520000 Wörter übersetzen, pro Begriff braucht er lediglich einige Sekunden. Man muss nur möglichst unauffällig und im richtigen Winkel über das betreffende Wort fahren, dann erfasst es ein kleiner Laser, scannt es ein, und die Übersetzung erscheint auf dem Display. Erfreulicherweise mit sämtlichen Bedeutungen, Nebenbedeutungen und wichtigen Redewendungen. Das funktioniert mit allen gängigen Druckschriftarten, bei sehr kleinen und sehr großen Buchstaben und auch bei kursiv gedruckten oder unterstrichenen Wörtern. Wenn man superordentlich schreibt, kann der Stift sogar Handschrift lesen. Selbst Linkshänder müssen nicht verzweifeln: Ein Knopfdruck, und alles funktioniert andersrum. Und weil der Stift gerade mal 130 Gramm wiegt und mit seinen 16,6 Zentimetern nur unwesentlich größer ist als so mancher Angeberfüller, kann man ihn schnell verschwinden lassen, wenn einem der Lehrer über die Schulter guckt. Wer jetzt meint, er könnte seine Englischnoten bis zum Zeugnis noch verbessern, wird enttäuscht sein - den Quicktionary gibt's erst in ein paar Monaten zu kaufen. Und wirklich perfekt ist er sowieso erst dann, wenn er nicht nur Englisch, sondern auch Latein und Französisch kann. Oder am besten gleich den ganzen *De bello Gallico*.

### **Die Wörter zum Text:**

- das Spicken, die Spicken – списування
- herumhantieren (herumhantierte, herumhantiert) – возитися
- die Redewendung, -, -en – вираз
- fehlen (fehlte, gefehlt) – не доставати, не вистачати
- der Lichtblick, -es, -e – просвіт
- lediglich – усього лиш
- verschwinden (verschwand, verschwunden) – зчесати
- das Zeugnis -es, -se – шкільний атестат
- das Latein – латина
- unwesentlich – незначний

### **Antworten Sie auf die Fragen zum Text:**

1. Wie viel Wörter kann der Dolmetscherstift übersetzen?
2. Wie viel Zeit braucht der Dolmetscherstift pro Begriff?
3. Kann der Stift Handschrift lesen?
4. Mit welchen Druckschriftarten funktioniert der Stift?
5. Wie viel Gramm wiegt der Stift?
6. Aus welchen Sprachen kann der Stift Übersetzen?
7. Kann man den Quicktionary jetzt kaufen?
8. Gibt der Quicktionary die Nebenbedeutungen der Wörter?
9. Kann man den Quicktionary schnell verschwinden lassen?

### **Setzen Sie sinngemäß fehlende Wörter ein:**

- ... ist normalerweise ... nervenaufreibende und ziemlich mühselige Sache.
- Doch es gibt ... Lichtblick am ... des Schuljahrestunnels.
- Der Dolmetscherstift kann 520000 Wörter ... , ... Begriff braucht er lediglich einige Sekunden.
- Wenn man superordentlich schreibt, kann der Stift sogar ... lesen.

- Selbst ... müssen nicht verzweifeln: Ein ..., und alles funktioniert andersrum.

- Und weil der Stift gerade mal 130 Gramm ...

- Man muss nur ... unauffällig und im richtigen Winkel über das betreffende Wort ... .

- Man schreibt ... winzig kleine ... voll.

Wer jetzt meint, er könnte seine Englischnoten bis zum Zeugnis noch verbessern, wird ... sein.

### **Übersetzen Sie ins Deutsche:**

1. Списування є зазвичай важким.
2. Однак в кінці тунелю навчального року є просвіт.
3. Це функціонує з усіма застосовуваними шрифтами, як з дуже маленькими, так із великими буквами, а також зі словами, надрукованими курсивом, або підкресленими словами.
4. Якщо писати супер розбірливо, олівець може розпізнавати навіть ручне письмо.
5. Ті, хто думають, що зможуть до кінця учбового року покращити свої оцінки з англійської мови, будуть розчаровані – купити квікшенері можна буди лише через пару місяців.
6. І дійсно неперевершеним він буде тільки тоді, коли він знатиме не тільки англійську, але й латину та французьку.
7. Самі ліворукі не мають втрачати надію: один натиск кнопки, і все функціонує в зворотному напрямку.
8. Треба тільки під правильним кутом провести над потрібним словом, потім з'являється маленький лазер, сканує це слово, і переклад з'являється на дисплеї.
9. На щастя, з усіма значеннями, другорядними значеннями та важливими виразами.

10.І так як, як олівець важить якраз 130 грам, його можна швидко сховати, коли один з учителів дивиться через плече.

**Drücken Sie den Inhalt folgender Sätze mit eigenen Worten aus:**

- Spicken ist normalerweise eine nervenaufreibende und ziemlich mühselige Sache.

- Der Dolmetscherstift kann 520000 Wörter übersetzen, pro Begriff braucht er lediglich einige Sekunden.

- Man muss nur möglichst unauffällig und im richtigen Winkel über das betreffende Wort fahren, dann erfasst es ein kleiner Laser, scannt es ein, und die Übersetzung erscheint auf dem Display.

- Das funktioniert mit allen gängigen Druckschriftarten, bei sehr kleinen und sehr großen Buchstaben und auch bei kursiv gedruckten oder unterstrichenen Wörtern.

- Wenn man superordentlich schreibt, kann der Stift sogar Handschrift lesen.

- Selbst Linkshänder müssen nicht verzweifeln: Ein Knopfdruck, und alles funktioniert andersrum.

- Wer jetzt meint, er könnte seine Englischnoten bis zum Zeugnis noch verbessern, wird enttäuscht sein - den Quicktionary gibt's erst in ein paar Monaten zu kaufen.

- Wirklich perfekt ist er sowieso erst dann, wenn er nicht nur Englisch, sondern auch Latein und Französisch kann. Oder am besten gleich den ganzen De bello Gallico.

- Weil der Stift gerade mal 130 Gramm wiegt und mit seinen 16,6 Zentimetern nur unwesentlich größer ist als so mancher Angeberfüller, kann man ihn schnell verschwinden lassen, wenn einem der Lehrer über die Schulter guckt.

- Man schreibt stundenlang winzig kleine Zettelchen voll, versteckt Hefte unter der Schulklobrille oder hantiert unter der Bank mit Liliput-Wörterbüchern herum, in denen die richtigen Übersetzungen schwieriger Redewendungen prinzipiell fehlen.

**Lesen Sie und übersetzen Sie den Text:**

## **Dalai Lama -**

### **Der Mann, der ein Gottkönig ist**

Seine Heiligkeit, der 14. Dalai Lama Tenzin Gyatso, ist das geistliche und weltliche Oberhaupt der Tibeter. Er ist die Reinkarnation des Buddhas des Mitleids, der freiwillig nicht ins Nirvana einkehrt, um den Menschen auf Erden zu helfen. Nach dem blutigen Einmarsch der Chinesen 1950 in Tibet flüchtete der Dalai Lama aus der Hauptstadt Lhasa und lebt seit 1959 in Indien. Von dort aus unterstützt der Friedensnobelpreisträger den friedlichen Widerstand gegen die chinesische Besatzung. Er wird dieses Jahr 65.

Ihre Heiligkeit, wir haben gehört, dass Sie Uhren sehr gerne mögen.

Oh, lieben nicht alle Menschen Uhren? Zumindest in Tibet mag sie einfach jeder. Und trotz der von Buddha gelehrtten materiellen Einschränkungen besitze ich sogar ein paar Uhren (lacht laut). Ich hatte schon in Lhasa, mit zehn-elf Jahren eine Taschenuhr. Irgendwann bin ich dann aber auf eine praktischere Armbanduhr umgestiegen, weil meine Hände von der Gartenarbeit oft schmutzig waren. Gerne repariere ich auch Uhren und andere technische Geräte. Das fing damit an, dass wir im Palast einen Filmprojektor hatten, der immer wieder kaputtging. Den musste ich häufig auseinander nehmen, denn ich wollte ja Filme sehen, und es gab keinen Techniker außer mir selbst.

Wie nutze ich meine Zeit auf Erden am besten?

Indem man ein glücklicher Mensch wird. Dazu gibt es einen einzigen Weg: Denke mehr nach! Denn zu viel Kurzsichtigkeit und unmenschliches Verhalten gefährden das Ich und den Seelenfrieden sehr tief. Weil ich Buddhist bin, ist mein Weg zum Glück von Buddhas Lehren geprägt. Ich praktiziere Meditation und Mitgefühl allen Lebewesen gegenüber. Das macht mich ruhiger, gibt mir innere Stärke, öffnet mein Herz. Für andere Menschen mag der Buddhismus nicht das Richtige sein. Das macht aber nichts, die Menschheit braucht verschiedene Religionen.

Kann man seiner Zeit entfliehen, indem man abgeschieden im Kloster lebt?

Ganz im Gegenteil: Ich finde, dass gerade buddhistische Nonnen und Mönche viel mehr für die Gesellschaft tun sollten. Dieser Gedanke fehlt dem buddhistischen Glauben, da können wir von anderen Religionen lernen. Ganz wichtig finde ich zum Beispiel, Kranken und Sterbenden beizustehen. Und sich mehr für unsere Umwelt einzusetzen. Ich habe von einem buddhistischen Mönch gehört, der sich besonders um Bäume kümmert. Er wirft ihnen die gelbe Mönchsrobe über, und wer weiß: Vielleicht werden so die Bäume ein wenig zu Mönchen. Und er erreicht, dass sie nicht abgeholzt werden (lacht laut).

Kann eine einzige Person den Lauf der Zeit verändern?

Ja, jedes menschliche Wesen kann dies. Durch gute Taten. Aber man braucht dazu ein paar Prinzipien, moralische Werte als seine ständigen Begleiter: Redlichkeit, Rechtschaffenheit, Aufrichtigkeit und Ehrlichkeit. Und man braucht auch menschliche Qualitäten wie Mitgefühl und ein Herz für alle Lebewesen.

Warum sind Sie für Gewaltlosigkeit?

Weil Gewalt der menschlichen Natur widerspricht. In unserer modernen Zeit sind wir nicht nur über die Wirtschaft miteinander verbunden. Auch Umweltbelange betreffen uns alle. Die Welt ist eine Einheit und Frieden eine wichtige Angelegenheit, die uns alle betrifft. Die ganze Welt ist wie dein eigener Körper eine Einheit. Wir können nicht mehr allen Ernstes sagen: Das gehört zu mir, und das betrifft mich nicht. Gewaltanwendung ist Zerstörung dieses einen Körpers. Daraus kann man den Schluss ziehen, dass es auch keine Feinde gibt, nur Bestandteile eines einzigen Körpers. Wir konnten in den vergangenen hundert Jahren sehen, dass Gewaltanwendung wieder auf Gewalt traf. Der eigentliche Konflikt wurde damit oft nicht einmal beseitigt. Ich rate zum Dialog.

Und wenn einem die richtigen Worte fehlen?

Wenn man mit jemandem partout nicht reden kann, gibt es andere Methoden: Vielleicht wartet man einfach eine Weile, bis es wieder geht. Oder man nähert sich der Person über einen Dritten.

Was war ein wirklich wichtiger Augenblick in Ihrem Leben?

Für meinen Geist war es ein sehr wichtiger Moment, als mir mein Tutor in Bodhgaya (der Ort, an dem Buddha erleuchtet wurde Anm. d. Red.) sagte, dass meine Existenz dem Wohlergehen anderer gewidmet ist. Damals musste ich weinen. Ein wichtiger Moment war auch, als ich Tibet verließ und an der Grenze stand. Das hat mich im tiefsten Inneren berührt, besonders, weil viele meiner Begleiter wieder zurückgingen. Ich dachte lange darüber nach, was sie wohl bei ihrer Rückkehr erwarten würde.

Buddhisten glauben an die Reinkarnation. Wissen Sie, wie oft Sie noch wieder geboren werden?

In meinem Lieblingsgebet heißt es: Solange es auf der Welt ein Wesen gibt, das leidet, werde ich bleiben, um zu dienen? Das hilft mir immer, wenn ich mich ein bisschen frustriert fühle. Ich weiß nicht, wo ich wieder geboren werde. Deshalb brauche ich, weil ich ja immer älter werde, mehr und mehr Zeit, um darüber zu meditieren. Denn wenn ich der Sache nicht genug Zeit widme, bleibt meine nächste Destination mysteriös (kichert). Was mir dazu einfällt: Unglaublich, was vor einem Jahr in Tibet geschehen ist. Ein Mönch, ein wirklich großer Lehrer, spürte seinen Tod nahen. Er bat seinen Freund, ihn nach seinem Ableben eine Woche lang nicht zu berühren. Der Mönch starb, der Freund hielt sich an sein Versprechen. Jeden Tag sah er nach dem Leichnam, und jeden Tag wurde der Leichnam kleiner. Am siebten Tage gar war er verschwunden. Hält man das für möglich?

### **Die Wörter zum Text:**

- die Heiligkeit –en/ – святість
- die Erde -, -n – земля
- die Kurzsichtigkeit (ohne Pl.) – короткозорість
- das Verhalten -, - – поведінка
- entfliehen (entfloh, entflohen) – тікати, уникати
- die Umwelt -, -en – навколишнє середовище
- verändern (-te,-t) – змінити(ся)
- die Rechtschaffenheit (ohne Pl.) – чесність, прямота

- die Gewaltlosigkeit (ohne Pl.) – не насилля
- fehlen (-te,-t) – не хватати, не доставати
- der Geist -(es), -er – дух, душа
- das Wohlergehen (ohne Pl.) – здоров'я, благополуччя

**Antworten Sie auf die Fragen zum Text:**

1. Wie nutzt man seine Zeit auf der Erde am besten?
2. Kann eine einzige Person den Lauf der Zeit verändern?
3. Warum ist Dalai Lama für Gewaltlosigkeit?

**Übersetzen Sie ins Deutsche:**

- А якщо не вистачає потрібних слів?
- Важливим був момент, коли я покинув Тибет і опинився за кордоном.
- Я не знаю, ким я народжуся заново.
- Як краще всього використовувати мій час на землі?
- Я також хотів би ремонтувати годинники та інше технічне обладнання.

**Drücken Sie den Inhalt folgender Sätze mit eigenen Worten aus:**

- Ihre Heiligkeit, wir haben gehört, dass Sie Uhren sehr gerne mögen.
- Wie nutze ich meine Zeit auf Erden am besten?
- Denn zu viel Kurzsichtigkeit und unmenschliches Verhalten gefährden das Ich und den Seelenfrieden sehr tief.
- Kann man seiner Zeit entfliehen, indem man abgeschieden im Kloster lebt?
- Und sich mehr für unsere Umwelt einzusetzen.
- Kann eine einzige Person den Lauf der Zeit verändern?
- Warum sind Sie für Gewaltlosigkeit?
- Und wenn einem die richtigen Worte fehlen?
- Für meinen Geist war es ein sehr wichtiger Moment, als mir mein Tutor in Bodhgaya sagte, dass meine Existenz dem Wohlergehen anderer gewidmet ist.

## **Lesen Sie und übersetzen Sie den Text:**

### **Klassisch**

Ab Juli tönt es anders aus dem Radio: Der Bayerische Rundfunk baut sein Programm um. Auf Bayern 2 kommt ab dem 1. Juli (2003) montags bis samstags ab 19 Uhr die Jugendsendung Zündfunk mit aktuellen Magazinen und Musiksendungen ohne Charts und Mainstream. Sonntags gibt es um 19 Uhr eine Stunde Jugendradio auf Bayern 4: Die Sendung 19/4 wurde am 6. Juli zum ersten Mal ausgestrahlt. Wir haben mit Eva Schramm gesprochen, die klassisch ausgebildete Sängerin ist, und im Wechsel mit zwei anderen Moderatoren die Klassik-Jugend-Sendung moderiert.

Wie schaffst du es, junge Hörer für klassische Musik zu interessieren?

Ich glaube, dass viele junge Leute klassische Musik machen. Viele spielen ein Instrument und hören auch die Musik ganz gerne. Im Radio ist diese Musik bislang aber nicht ganz so gut verkauft worden. Und deshalb wollen wir die Klassik aus der verstaubten Ecke rausholen.

Woher kommt denn diese Diskrepanz, dass viele junge Menschen zwar ein klassisches Instrument spielen, die Musik selber aber nicht hören?

Klassische Musik gehört momentan nicht zur Jugendkultur. Vielleicht trauen sich manche deshalb nicht, so was zu hören. Durch eine andere Vermittlungsform kann das aber geändert werden. Wir wollen zeigen, dass diese Musik auch super ist, wollen eine Sprache sprechen, die jugendgerecht ist. Wir planen eine kleinteilige Form mit Comedy - Einspielern und kurzen, in sich abgeschlossenen Stücken. Zum

Beispiel Ouvertüren, die drei, vier Minuten lang sind, oder kurzen Klavierstücken. Und wir wollen auch Antworten geben, auf Fragen wie „Wie kann ich Musical-Sänger werden?“

Und wie können die Zuhörer während der Sendung Fragen stellen?

Ein Schüler oder eine Schülerin sitzt am Computer und beantwortet die Fragen, die im Laufe der Sendung gestellt werden. Mitmachen ist bei uns wichtig. Deshalb gibt es sehr viele Mitmach-Elemente wie Gewinnspiele und Abstimmungen.

Immer wieder ist im Gespräch, dass der Bayerische Rundfunk darüber nachdenkt, eine eigene Jugendwelle zu starten. Kannst du dir vorstellen, dass eine Klassik-Jugend-Sendung auch in einem solchen Jugendradio kommt? Oder braucht 19/4 das Umfeld der Klassik-Welle Bayern 4?

Vorstellen können wir uns das natürlich schon. Aber bis dahin passen wir, glaube ich, ganz gut zu Bayern 4.

### **Die Wörter zum Text:**

- ausstrahlen (ausstrahlte, ausgestrahlt) – віщати
- verstauben (verstaubte, verstaubt) – покриватися пилом
- die Diskrepanz -, -en – невідповідність
- die Vermittlung -, -en – передача
- das Mitmachen -(s), - – співучасть
- das Gewinnspiel -(es), - e – розіграш
- die Abstimmung -, -en – голосування

### **Antworten Sie auf die Fragen zum Text:**

1. Wie ist die Situation mit klassischer Musik in Deutschland?
2. Wozu wollen sie die Klassik rausholen?
3. Interessieren sich junge Hörer für klassische Musik?
4. Eva Schramm, ist sie auch mit klassischer Musik verbunden?
5. Gehört klassische Musik zu Jugendkultur?
6. Warum gibt es sehr viele Mitmach-Elemente wie Gewinnspiele und Abstimmungen?
7. Ist klassische Musik gut verkauft?

8. Gibt es schon eine Klassik-Jugend-Sendung in einem solchen Jugendradio?

**Übersetzen Sie ins Deutsche:**

1. Я думаю, що багато молодих людей пишуть класичну музику.
2. На радіо ця музика все ще не дуже популярна.
3. Класична музика не є частиною молодіжної культури.
4. Багато людей грають на музичних інструментах і слухають класичну музику.
5. Через це існує багато інтерактивних елементів, як конкурси та опитування.
6. Ми вже можемо це собі уявити.
7. І як глядачам задавати питання під час трансляції?
8. Як вам вдається зацікавити молодих слухачів у класичній музиці?
9. Співучасть дуже важлива для нас.

**Drücken Sie folgende Sätze mit eigenen Worten aus:**

- Wie schaffst du es, junge Hörer für klassische Musik zu interessieren?
- Woher kommt denn diese Diskrepanz, dass viele junge Menschen zwar ein klassisches Instrument spielen, die Musik selber aber nicht hören?
- Wir wollen zeigen, dass diese Musik auch super ist ...
- Im Radio ist diese Musik bislang aber nicht ganz so gut verkauft worden.
- Vielleicht trauen sich manche deshalb nicht, so was zu hören.
- Mitmachen ist bei uns wichtig.
- Der Bayerische Rundfunk darüber nachdenkt, eine eigene Jugendwelle zu starten.
- Durch eine andere Vermittlungsform kann das aber geändert werden.
- Kannst du dir vorstellen, dass eine Klassik-Jugend-Sendung auch in einem solchen Jugendradio kommt?
- Und deshalb wollen wir die Klassik aus der verstaubten Ecke rausholen.

## **Lesen Sie und übersetzen Sie den Text:**

### **Lorelei – Sage**

Nicht weit von der Stadt Kaub stehen am Ufer des Rheines hohe, schwarze Felsen. Sie sind so groß, dass das Wasser kaum durchkommen kann. Schwer ist hier die Fahrt und ungefährlich. Doch noch viel schlimmer war es hier in alten Zeiten. Da war es gefährlich nicht nur durch die Felsen, sondern auch durch die Lorelei, die schöne Nixe des Rheins.

Sie saß oft auf dem Felsen in der warmen Sonne. Der Wind spielte mit ihrem langen, blonden Haar. Sie kämmte es mit einem goldenen Kamme und sang ein Lied dabei. Dieses hatte eine wunderbare, traurige Melodie. Die Nixe sang so schön, dass jeder Schiffer, der das Lied hörte, nach oben schauen musste. Da sah er das Mädchen im weißen Kleid, mit den langen, goldenen Haaren. Jetzt dachte er an nichts mehr. Er schaute nur hinauf und konnte sich an dem schönen Bild nicht satt sehen. Er schaute nicht auf das Wasser, er dachte nicht an die Fahrt, bis sein Schiff an dem Felsen zerbrach.

Eines Tages hörte ein junger Ritter die Lorelei singen und sah das schöne, blonde Wesen auf dem Felsen sitzen.

Er wusste nicht, was er mehr bewundern sollte: sie oder ihr Lied. So fand auch er, wie schon viele vor ihm, den Tod im Rhein.

Als einige Wochen vergingen und der junge Ritter nach Hause nicht zurückkam, begann ihn sein Vater zu suchen. Der Vater konnte keine Ruhe finden und ritt mit einigen Leuten am Ufer der Rheins entlang. Überall fragte er nach seinem Sohn. In Kaub erzählte man ihm von einem Unglück am Loreleifelsen. „Es kann nicht mein Sohn gewesen sein“, dachte der Vater. „Mein Sohn lebt, er muss leben!“

Der alte Ritter ritt weiter und kam bald an den Felsen. Hier traf er eine alte Frau. Diese erzählte ihm von dem Unglück, welches sie gesehen hatte. Es war vor einigen Wochen gewesen. Da fand hier am Fuße des Felsens ein junger Ritter mit einigen Schiffern in dem Fluss den Tod. „Das böse Wesen da oben“, sprach die Alte

und zeigte dabei auf den schwarzen Felsen, „hatte es getan“. Sie beschrieb dem Vater das Schiff. Jedes Wort der Frau machte sein Herz schwerer. Der Unglücklich wusste nur, dass sein Sohn nicht mehr lebte. Doch er weinte nicht.

Nur den einen Sohn hatte er gehabt. Dieser war seine Freude, sein Glück. Die Nixe hatte ihm sein Alles genommen. Das schöne, aber so böse Wesen sollte nicht noch mehr Unglück über die Menschen bringen, sie durfte nicht länger leben!

Und im nächsten Augenblick lief er mit seinen Leuten auf den Felsen hinauf. Die Nixe sah die Männer. Sie drohten ihr. Da rief sie laut: „Vater, hilf schnell deinem Kind!“ Der Fluss rauschte laut und lauter, hoch spritzten die Wasser. Sie spritzten bis auf den Felsen hinauf. Jetzt waren die Männer schon oben.

Da sprang die Lorelei auf eine Welle wie auf ein Pferd. Die Männer wollten sie noch halten, es war aber schon zu spät. Die Nixe war schon unter Wasser.

Seit dieser Zeit hat man die schöne Lorelei nicht mehr gesehen.

### **Die Wörter zum Text:**

- die Nixe -, - n – русалка
- die Sonne -, - n – сонечко
- das Bild - (e)s, - er – картина
- das Haar - (e)s, - e – волосся
- das Unglück - (e)s, - e – нещастя
- finden (fand, hat gefunden) – знайти
- der Ritter -s, - – лицар
- bald – скоро
- der Fluss Flusses, Flüsse – річка
- böse – злий

### **Antworten Sie auf die Fragen zum Text:**

1. Wer ging um seinen Sohn zu suchen?
2. Wie sieht eine Nixe aus?
3. Wo saß Nixe?

4. Wie heißt Meerjungfrau (Nixe)?
5. Warum ertrinkt die Nixe Matrosen?

### **Ergänzen Sie die Sätze:**

- Sie ... oft auf dem Felsen in der warmen ... .
- Der Vater konnte keine ... finden und ritt mit einigen ... am Ufer der Rheins entlang.
- Eines Tages ... ein junger Ritter die Lorelei singen und sah das ... , blonde ... auf dem Felsen ... .
- Der alte ... ritt weiter und kam bald an den ... .
- Da sah er das Mädchen im ... , mit den langen, goldenen ... .
- In Kaub ... man ihm von einem ... am Loreleifelsen.
- So fand auch ... , wie schon viele vor ihm, den ... im Rhein.
- Da ... sie laut: „... , hilf schnell deinem ...!“
- Jedes ... der ... machte sein Her ... .
- Nicht weit von der Stadt ... stehen am Ufer ... hohe, schwarze ... .

### **Übersetzen Sie ins Deutsche:**

1. Вони часто сиділи на скелях під теплим сонечком.
2. Це була його радість, його щастя.
3. Він не дивився на воду, не думав про подорож и його корабель розбився на скелях.
4. Скрізь він запитував про свого сина.
5. Він не знав, що більше його захоплює: вона, чи її пісня.
6. Мій син живий, він повинен бути живим!
7. Це було кілька тижнів тому.
8. Річка ревіла все голосніше і голосніше, піднімаючи води.
9. Русалка вже була під водою.
10. Вони були настільки високі, що вода не могла пройти крізь них.

**Markieren Sie: falsch oder richtig:**

- Der Vater konnte keine Nixe finden und ritt mit einigen Leuten am Ufer der Rheins entlang.
- Eines Tages hörte ein junger Ritter die Lorelei singen und sah das schöne, blonde Wesen auf dem Felsen sitzen.
- Er wusste, was er mehr bewundern sollte: sie oder ihr Lied.
- Überall fragte er nach seinem Sohn.
- Dieses hatte eine wunderbare, fröhliche Melodie.
- „Mein Sohn lebt, er muss leben!“
- Diese erzählte ihm von dem Glück, welches sie gesehen hatte.
- Da sprang die Lorelei auf eine Welle wie auf ein Pferd.
- Seit dieser Zeit hat man die schreckliche Lorelei nicht mehr gesehen.
- Da war es gefährlich nicht nur durch die Felsen, sondern auch durch die Lorelei, die schöne Nixe des Rheins.

**Schreiben Sie aus dem folgenden Text alle starken Verben heraus. Bilden Sie drei Grundformen dieser Verben.**

**Lesen Sie und übersetzen Sie den Text:**

### **Weihnachtszeit im Thomas-Alumnat**

*Lenka von Koerber*

Mit dem ersten Advent beginnen die Weihnachtsvorbereitungen im Alumnat. Schon vor dem ersten Advent hatten die Thomaner Transparente für die Fenster der Stubentüren gezeichnet und mit großer Sorgfalt geklebt. Auf diese Weise werden zur Adventszeit die Fenster der Türen undurchsichtig gemacht. Nach alter Tradition darf während der Weihnachtszeit niemand vom Korridor her die geheimnisvollen Vorbereitungen erspähen, die hinter den Türen getroffen werden. In den letzten Nächten vor Weihnachten finden die Oberen kaum Zeit zum Schlafen. Die Vorbereitungen für das Fest nehmen sie vollständig in Anspruch. Thomaner machen alles gründlich, sie kritisieren sich heftig gegenseitig, und jeder möchte, dass seine Stube am schönsten aussieht. Nach alter Tradition reichen die Weihnachtsbäume bis an die Decke; geschmückt werden sie nur mit Kerzen und Lametta. Nur einer trägt große silberne Kugeln als einzigen Schmuck.

Außen sind nur die abwechslungsreichen Transparente an den Stubentüren zu sehen, innen tragen der Türrahmen und die Schränke aussieht. In einer Stube wurden Strohmatten an der Wand befestigt und mit Schlingpflanzen geschmückt; in einer anderen hängen Ampeln mit der Weihnachtsgeschichte. Einmal haben die Thomaner den Baum in der Mitte, ein andermal in einer Ecke der Stube aufgestellt. So hat jeder Raum sein eigenes Gesicht.

Der größte Teil der Weihnachtsvorbereitungen ist beendet, bevor die Thomaner am 24. Dezember zur Weihnachtsmotette gehen. Schon eine Stunde vorher strömen die Menschen in die Kirche, um einen Sitzplatz zu erobern. Die Thomaner kommen wenige Minuten vor Beginn. Sie gehen durch eine kleine, für sie bestimmte Pforte die Turmtreppe hinauf, um sich nicht mühsam den Weg durch die Menge bahnen zu müssen.

In der Kirche sind alle Plätze besetzt. In den Gängen stehen die Menschen Kopf an Kopf, auf den Stufen der Kanzel sitzen gedrängt die Zuhörer. Die

Angehörigen der Thomaner dürfen auf den Bänken nahe am Chor Platz nehmen. An solchen Tagen empfinden sie dieses Recht als eine besondere Bevorzugung. Um 14.30 Uhr ist die Weihnachtsmotette zu Ende, und um 16.00 Uhr beginnt die Christvesper. In der Zwischenzeit beenden die Thomaner die Ausschmückung ihrer Stuben.

Am vorgehenden Tage hatte die Wirtschaftsleiterin alle Hände voll zu tun mit Kuchenbacken und dem Decken der Weihnachtstafel. Der große Saal ist heute mit Tannenzweigen und Kerzen festlich geschmückt.

Noch bleibt der Saal verschlossen. Niemand darf hinein, bis die Christvesper vorüber ist und die Thomaner voll Erwartung in ihre Kasten zurückkehren. Keiner von ihnen möchte am Heiligabend nach Hause gehen; auch Junge, die eine weite Reise vor sich haben, denken gar nicht daran, abends nach Hause zu fahren. Das hat bis zum Sonntag Zeit. Zuerst muss im Kasten richtig gefeiert werden.

In jedem Jahr gibt es, wenn die Thomaner von der Christvesper zurückkommen, im Speisesaal den üblichen Fleischsalat mit Brötchen. Dann wird noch eine Weile herumgealbert, wie es die Kleinen nennen, wenn sie nichts Vernünftiges unternehmen; die Großen aber haben noch mit den Vorbereitungen zu tun - bis der Thomaskantor mit der traditionellen Weihnachtsglocke die Thomaner in den großen Probensaal zur Bescherung ruft. Zuerst spielt er eine einleitende Melodie. Dann singen die Thomaner „Es ist ein Ros' entsprungen“, und Professor Ramin hält seine Ansprache. Danach gehen die Thomaner an den Gabentisch und betrachten ihre Geschenke. Jeder von ihnen hat seinen Platz, auf dem eine Stolle, Süßigkeiten und Geschenke aufgebaut sind. Es gibt noch ein Hin und Her mit Bedanken und Erzählen; schließlich nehmen die Thomaner ihre Geschenke und stürmen nach oben – denn nun beginnt die Stubenfeier. Die Tische sind festlich gedeckt, Cremetorten und große Schüsseln mit Pfannkuchen erwarten die Alumnen. Der Stubenobere liest bei Kerzenschein eine Weihnachtserzählung, und alle singen „Stille Nacht, heilige Nacht“. Nach dem Essen beginnt das Theaterstück.

Mittlerweile sind die Kleinen müde geworden und werden in den anderen Unteren zu Bett geschickt, während die Oberen bis spät in die Nacht feiern und

morgens kaum aus den Betten finden können, nachdem sie nächtelang vorher wenig geschlafen haben. Alles ist zu Weihnachten wieder mal wie am Schnürchen gegangen, und es ist selbstverständlich, dass der Thomanerchor am ersten Freitag um 9.20 Uhr in der Thomaskirche die Kantate singt. Dann fahren die Auswärtigen nach Hause, und die Leipziger Thomaner gehen zufrieden und müde zu ihren Eltern, um sich erst einmal gründlich auszuschlafen. Die Bescherung wird in den meisten Thomanerfamilien auf den Abend des ersten Feiertages verlegt. Dann ist der Sohn wieder munter und aufnahmefähig für die Liebe seiner Angehörigen.

### **Die Wörter zum Text:**

- die Ampel -, -n – світлофор
- die Decke -, -n – стеля
- die Vorbereitung -, -en – підготовка (auf, für A)
- machen vt (machte, gemacht) – робити
- die Pforte -, -n – двері
- die Sorgfalt – старанність, ретельність
- die Stube -, -n – кімната
- die Weihnachten pl – Різдво
- die Weise -, -n – спосіб, манера
- zeichnen (zeichnend, gezeichnet) – креслити

### **Antworten Sie auf die Fragen zum Text:**

1. Wann beginnt die Vorbereitung zum Weihnachten?
2. Was haben die Thomaner gezeichnet?
3. Was war nach der alten Tradition verboten?
4. Warum fanden die Oberen in den letzten Nächten vor Weihnachten kaum Zeit zum Schlafen?
5. Machen Thomaner alles gründlich? Wenn ja, so auf welche Weise?
6. Welche Tannen sollen laut der alten Tradition sein?
7. Warum gehen die Menschen im Voraus dorthin? Was machen sie dort?

### **Ergänzen Sie die Sätze:**

- Mit dem ... Advent beginnen die Weihnachtsvorbereitungen im ...
- Schon vor dem ersten Advent hatten die Thomaner Transparente für die Fenster der ... gezeichnet und mit großer ... geklebt.
- ... für das Fest nehmen sie vollständig in Anspruch.
- Nach ... reichen die Weihnachtsbäume bis an die Decke; geschmückt werden sie nur mit ... und Lametta.
- So hat jeder Raum sein eigenes ...
- Der größte Teil der Weihnachtsvorbereitungen ist beendet, bevor die Thomaner am ... zur Weihnachtsmotette gehen.
- Dann singen die Thomaner „Es ist ein Ros' entsprungen“, und Professor ... hält seine Ansprache.
- Der Stubenobere liest bei Kerzenschein eine Weihnachtserzählung, und alle singen „Stille Nacht, ... Nacht“.

### **Übersetzen Sie ins Deutsche:**

1. Таким чином, до початку Адвента вікна дверей стають непрозорими.
2. Згідно давньої традиції , протягом Різдва, ніхто не може зазирнути з коридору сюди - в таємничу підготовку, яка проводиться за дверима.
3. Підготовка до свята цілком забирає у них час.
4. Вони гостро критикують один одного, і кожен хоче , що його кімната виглядала найкрасивішою.
5. Згідно з давньою традицією, новорічні ялинки досягають стелі; вони прикрашені тільки свічками і мішурою.
6. Таким чином , кожна кімната має свою власну історію.
7. За годину раніше люди прямують до церкви , щоб завоювати місце.
8. Спочатку він грає вступну мелодію.

**Markieren Sie: falsch oder richtig:**

- Mit dem zweiten Advent beginnen die Weihnachtsvorbereitungen im Alumnat.

- Auf diese Weise werden zur Adventszeit die Fenster undurchsichtig gemacht.

- Die Vorbereitungen für das Fest nehmen sie vollständig in Anspruch.

- Nach alter Tradition reichen die Weihnachtsbäume bis an die Decke; geschmückt werden sie nur mit Süßigkeiten und Lametta.

- Nur einer trägt kleine silberne Kugeln als einzigen Schmuck.

- In jedem Jahr gibt es, wenn die Thomaner von der Christvesper zurückkommen, im Speisesaal den üblichen Fleischsalat mit Brötchen.

- Danach gehen die Thomaner an den Gabentisch und betrachten ihre Geschenke.

## Lesen Sie und übersetzen Sie den Text:

### Gäste und Feste

*Hans Fallada*

Als ich noch klein war, musste ich, Diner hier und Festessen her, genau wie sonst um acht Uhr im Bett liegen. Es dauerte dann oft eine lange Weile, bis mich der Schlaf bekam. Von halb neun Uhr ab ging fast ununterbrochen die Türklingel, ich hörte das Gemurmel der ankommenden Gäste. Die Schirme klapperten in den Ständern, Seide rauschte, ab und zu erhob ein Gast seine Stimme lauter, oder ich hörte auch ein fröhliches Begrüßungswort meines Vaters. Allmählich glitt ich dann ins Schlafland hinüber, aber bei jedem solchen Diner kam meine Mutter noch einmal zu meinem Bruder und mir ins Zimmer, legte uns von dem Festkonfekt und vor allem von den beliebten Knallbonbons einiges auf den Nachttisch und beugte sich zum Gute-Nacht-Kuss über mich. Dann erschien mir meine liebe Mutter im unsicheren Licht und halben Schlaf völlig verändert. Sonst war sie unermüdlich im großen Haushalt tätig, wir vier Kinder machten unendlich viel Arbeit und Unruhe, dazu brauchte mein zarter, oft kränklicher Vater ständige Pflege und Arbeitsfrieden. Sie eigentlich nie zur Ruhe, die Mutter, nur selten schlüpfte sie einmal aus ihrem Arbeitskleid.

Aber an solchen Festabenden trug sie ein tief ausgeschnittenes Seidenkleid ihre weißen Schultern blinkten wie Schnee daraus. Sie roch so gut nach irgendeinem unbekanntem Blumenduft, und ich bewunderte sie aus tiefstem Herzen mit ihrem blitzenden, funkelnden Familienschmuck: der Halskette, der perlenbesetzten Goldbrosche, den leise klingelnden Armreifen! Ach Gott, das arme bisschen Familienschmuck! Es ist dann im Weltkrieg den Weg „Gold gab ich für Eisen“ gegangen, seit fünfundzwanzig Jahren habe ich ihn nicht mehr gesehen, und doch könnte ich ihn noch aufzeichnen, Stück für Stück – wenn ich bloß zeichnen könnte! Eigentlich hatte ich viel verloren, als ich nun, größer geworden, mit den älteren Schwestern bis elf Uhr abends zusammensitzen und mich mit Kostproben vom Tisch der Großen füllen durfte. Aber ich wusste noch nicht, was ich verloren

hatte: ein Kindheitsparadies, in dem meine Mutter eine richtige Fee war, schöner als alle Feen der Märchenbücher.

Solange man noch wirklich jung ist, denkt man weder an Vergangenheit noch Zukunft, man lebt nur der Stunde, und so fand ich es herrlich, wenn immer wieder die Tür bei uns aufging und ein Lohndiener oder auch die Kochfrau oder besonders unser Faktotum, die alte mürrische Minna, uns Teller hereinreichten, auf denen eilig die verschiedensten Speisen zusammengeworfen waren: Blätterteigpasteten schauten zwischen Stangenspargeln hervor; die Klecks Johannisbeergelee war statt auf die Rehkeule zwischen die Petersilienkartoffelngeraten; und einmal entdeckten wir sogar in einer Omelette soufflée statt der Champignonfüllung einen veritablen Salzstreuer aus Glas – ein Sturmsignal dafür, welche fieberhafte Aufregung in der Küche herrschte! Das schwere, ungewohnt gewürzte Essen versetzte uns Kinder bald in eine gehobene Stimmung. Wir lachten und lärmten so sehr, dass manchmal mahnend gegen unsere Tür geklopft werden musste. Dann war es nicht mehr weit, dass eine Raubexpedition in das Badezimmer erwogen wurde: So viel Essen macht Durst! Zwar war uns Alkohol von den Eltern streng verboten, aber in unserer Feststimmung waren wir geneigt, ein wenig lax über ein solches Veto zu denken. Und schon waren wir auf dem langen Gang, mit Horchposten sowohl gegen das Speisezimmer wie gegen die Küche. Alle Welt war unserem Labe Trunk feindlich gesinnt! Wie oft mussten wir uns überstürzt wieder zurückziehen, wenn ein Lohndiener, den endlosen, echt Berliner Gang entlang schlichte oder wenn gerade in der stets offenen Küchentür Minna erschien mit dem Ruf: „Wollt ihr Rabauterswoll machen, dass ihr in euer Zimmer kömmt! Gleich gibt es Eis, und wenn ihr nicht artig seid, essen wir es alleine!“ Aber dann das Glück, wenn wir mit einer Flasche Rheinwein oder gar Burgunder wieder in unserem Zimmer anlangten! Große Unterschiede machten wir zwar in den Sorten nicht, Wein war uns Wein, ein Getränk, das einen unbegreiflich lustig und unternehmend machte! Wir tranken ihn in kleinen Schlucken aus den Zahnputzgläsern der Schwestern und fühlten uns wie Seeräuber, die eine feine Prise gemacht haben.

In einer solchen echten Räuberstimmung unternahmen einmal mein Bruder Ede und ich eine kühne Expedition in die Speisekammer, deren Eingang direkt neben der Küchentür lag, so dass wir jeden Augenblick überrascht werden konnten.

Als wir aber erst drin waren, vergaßen wir jede Gefahr: von weißem Zuckerguss glänzend, standen vor uns die beiden großen Baumkuchen, die am Vormittag ein Konditorjunge gebracht und die seitdem mein und Edes Herz erregt hatten. Ich kannte als der Ältere sehr wohl meine Pflicht: Ich streckte meine Hand aus, brach eine Zucke ab, und schon war sie in meinem Munde!

„Mir auch eine Nase! Ich will auch eine solche Nase!“ verlangte Ede, und schon um einen Mitschuldigen zu haben, sagte ich: „Brich dir selber eine ab!“ Aber bald dachten wir nicht mehr an Schuld und Unschuld! Diese Nasen schmeckten zu verführerisch, wir brachen immer mehr ab.

#### **Die Wörter zum Text:**

- das Festessen, -s, - – святкова вечеря
- der Haushalt, -s, -hälte – домашнє господарство
- die Pflege, -, -n – нагляд
- ausgeschnitten –декольте.
- der Seeräuber, -s, = – пірат
- der Lohndiener, -s, = – тимчасовий служник

#### **Übersetzen Sie ins Deutsche:**

- Я чув бурмотіння приїжджих гостей.
- Така кількість їжі викликає жадобу.
- Мій ласкавий і часто хворобливий батько потребував турботи.
- Так як ми були там не вперше, ми забули про всяку небезпеку.
- Яке гарячкове хвилювання панувало на кухні!
- О пів на дев'яту годину в двері майже без зупинки дзвонили.
- Алкоголь був для нас суворо заборонений батьками.

**Schreiben Sie aus dem folgenden Text alle starken Verben heraus. Bilden Sie drei Grundformen dieser Verben.**

**Schreiben Sie aus dem Text alle zusammengesetzten Substantive heraus. Bestimmen Sie das Geschlecht und die Pluralform dieser Substantive. Übersetzen Sie sie in ihre Muttersprache.**

**Ergänzen Sie die Sätze:**

- Aber an solchen .. trug sie ein tief ausgeschnittenes Seidenkleid ihre weißen Schultern blinkten wie ... daraus.

- Die ... klapperten in den Ständern, Seide rauschte, ab und zu erhob ein Gast seine Stimme lauter, oder ich hörte auch ein fröhliches ... meines Vaters.

- Aber bald dachten wir nicht mehr an ... und Unschuld!

- Es ist dann im ... den Weg „Gold gab ich für Eisen“ gegangen, seit ... Jahren habe ich ihn nicht mehr gesehen.

- Dann erschien mir meine liebe ... im unsicheren Licht und halben ... völlig verändert.

- Die ... Johannisbeergelee war statt auf die Rehkeule ... die Petersilienkartoffelgeraten.

**Beenden Sie die Sätze:**

- Aber ich wusste noch nicht...

- In einer solchen echten Räuberstimmung unternahmen einmal mein Bruder Ede und...

- ... ich bewunderte sie aus tiefstem Herzen mit...

- Allmählich glitt ich dann ins Schlafland hinüber, aber...

- Mir auch eine Nase! Ich will auch eine solche Nase!

- Sonst war sie unermüdlich im großen Haushalt tätig, wir vier Kinder...

- Das schwere, ungewohnt gewürzte Essen...

**Markieren Sie: falsch oder richtig:**

- Die Mutter schlüpfte aus ihrem Arbeitskleid.
- Von halb neun Uhr ab ging fast ununterbrochen die Türklingel.
- Bei jedem solchen Diner kam meine Mutter nicht zu meinem Bruder und mir ins Zimmer.
- Der Vater war gesund und kräftig und brauchte keine ständige Pflege und kein Arbeitsfrieden.
- Die Kinder tranken den Alkohol sehr oft.
- Das war das Glück, wenn wir mit einer Flasche Rheinwein oder gar Burgunder wieder in unserem Zimmer angekommen waren.
- Am Vormittag hat ein Konditorjunge den großen Baumkuchen gebracht.

**Übersetzen Sie schriftlich das folgende Fragment:**

87 **von** „Solange man noch wirklich jung ist, denkt man weder an Vergangenheit noch Zukunft, man...“ **bis** „Gleich gibt es Eis, und wenn ihr nicht artig seid, essen wir es alleine!“

**Beantworten Sie schriftlich die Fragen zum Text:**

- Hatte der Vater eine Arbeit?
- Hat die Mutter so gut gerochen?
- Welche Schmuckstücke hatte die Mutter?
- Mit wem verglich die Hauptperson seine Mutter?
- Was haben die Hauptperson und sein Bruder in der Speisekammer gemacht?
- Haben sie an die Gefahr in der Speisekammer gedacht?

**Geben Sie den Inhalt des Textes kurz wieder.**

## ДОДАТКИ

### МОВНИЙ ЕТИКЕТ (SPRACHNETIKETTE)



| <b>Grussformeln</b>             | <b>Привітання</b>            |
|---------------------------------|------------------------------|
| Guten Morgen! Morgen!           | Доброго ранку!               |
| Guten Tag! Tag!                 | Доброго дня!                 |
| Guten Abend! Abend!             | Доброго вечора!              |
| Ich grüsse Sie (dich)!          | Вітаю вас (тебе)!            |
| Hallo! Servus! Salut!           | Привіт!                      |
| Herzlich willkommen!            | Ласкаво просимо!             |
| Schöne Grüsse von Angela.       | Вітання від Ангели!          |
| <b>Entschuldigung und Bitte</b> | <b>Вибачення і прохання!</b> |
| Entschuldigen Sie bitte!        | Вибачте, будь ласка!         |

|  |   |
|--|---|
| <p>Ich bitte um Entschuldigung für meine Verspätung!</p> <p>Entschuldigung!</p> <p>Verzeihung! Verzeihen Sie bitte!</p> <p>So eine Kleinigkeit!</p> <p>Seien Sie mir nicht böse!</p> <p>Darf man herein (hinein)?</p> <p>Darf man heraus (hinaus)?</p>   | <p>Прошу пробачити мене за запізнення!</p> <p>Вибачте!</p> <p>Прошу вибачення!</p> <p>Це дрібниця!</p> <p>Не сердіться на мене!</p> <p>Можна увійти?</p> <p>Можна вийти?</p>  |
| <p style="text-align: center;"><b>Abschiedsworte</b></p> <p>Auf Wiedersehen!</p> <p>Auf baldiges Wiedersehen! Bis bald!</p> <p>Auf Wiederhören! (per Telefon)</p> <p>Lebe wohl!</p> <p>Grüssen Sie zu Hause!</p> <p>Ade! Bis dann! Tschüss!</p> <p>Alles Gute!</p> <p>Bis (über)morgen!</p> <p>Gute Reise!</p> | <p style="text-align: center;"><b>Прощання</b></p> <p>До побачення!</p> <p>Скоро побачимось! Бувай!</p> <p>До побачення! (по телефону)</p> <p>Прощавай!</p> <p>Вітання вашим рідним!</p> <p>Бувай!</p> <p>Всього найкращого!</p> <p>До (після)завтра!</p> <p>Щасливої дороги!</p> |
| <p style="text-align: center;"><b>Dankbarkeit</b></p> <p>Danke! Danke schön!</p> <p>Ich danke Ihnen (dir).</p> <p>Recht vielen Dank!</p> <p>Herzlichen Dank!</p> <p>Ich bin Ihnen zutiefst dankbar!</p> <p>Keine Ursache! Gern geschehen!</p> <p>Nichts zu danken!</p>   | <p style="text-align: center;"><b>Подяка</b></p> <p>Дякую! Дуже дякую!</p> <p>Я вдячний Вам (тобі)!</p> <p>Дуже дякую!</p> <p>Сердечно дякую!</p> <p>Я Вам так вдячний!</p> <p>Нема за що! Будь ласка!</p> <p>Нема за що дякувати!</p>  |
| <p style="text-align: center;"><b>Verbot. Ablehnung</b></p> <p>Nein, das nicht.</p> <p>Das geht nicht. Man darf nicht.</p>   | <p style="text-align: center;"><b>Заборона. Відмова</b></p> <p>Ні, не можна.</p> <p>Не можна. Не дозволяється.</p>  |

|  |  |
|--|--|
| <p>Das ist unmöglich.<br/>Nicht nötig. Lieber nicht.<br/>Keineswegs.<br/>Ich bin dagegen.<br/>Quatsch!<br/>Um keinen Preis!<br/>Ausgeschlossen!</p>  | <p>Це неможливо.<br/>Не треба. Краще не треба.<br/>Ні в якому разі.<br/>Я проти.<br/>Нісенітниця!<br/>В жодному разі!<br/>Виключено.</p>   |
| <p style="text-align: center;"><b>Bitte. Wunsch</b></p> <p>Geben Sie mir bitte ...<br/>Gib mir bitte ...<br/>Nehmen Sie bitte ...<br/>Nimm (bitte) ...<br/>Seien Sie so nett (gut) ...<br/>Bitte! Bitte schön!<br/>Einen Augenblick bitte!</p>                           | <p style="text-align: center;"><b>Прохання. Побаження</b></p> <p>Дайте мені, будь ласка ...<br/>Дай мені, будь ласка ...<br/>Візьміть, будь ласка ...<br/>Візьми, будь ласка ...<br/>Будьте ласкаві ...<br/>Будь ласка ...<br/>Хвилинку, будь ласка!</p> |
| <p style="text-align: center;"><b>Ja und nein</b></p> <p>Vielleicht ...<br/>Selbstverständlich!<br/>Nein! Gewiss nicht!<br/>Gut. Schön. Das geht in Ordnung!<br/>Das ist richtig! Das stimmt! Genau.<br/>Eben! Ja, natürlich!<br/>Na, klar!<br/>Und ob!<br/>Und wie!</p> | <p style="text-align: center;"><b>Так і ні</b></p> <p>Можливо...<br/>Зрозуміло!<br/>Ні! В жодному разі!<br/>Добре. Прекрасно!<br/>Це правильно! Точно!<br/>Саме так! Звісно!<br/>Само собою!<br/>Ще б пак!<br/>Ще й як!</p>                              |
| <p style="text-align: center;"><b>Beifall. Bewunderung</b></p> <p>Wunderbar! Wunderschön!<br/>Großartig! Phantastisch!<br/>Ausgezeichnet!</p>  | <p style="text-align: center;"><b>Схвалення. Захопленн</b></p> <p>Чудово! Прекрасно!<br/>Фантастично!<br/>Відмінно!</p>  |

|  |  |
|--|--|
| <p>Prima! Toll!</p> <p>Das nenne ich Glück!</p> <p>Mein Kompliment! Bravo!</p> <p>Sie sehen prächtig aus!</p> <p>Du siehst prächtig aus!</p>   | <p>Прекрасно!</p> <p>Оце так пощастило!</p> <p>Мої вітання! Браво!</p> <p>Ви виглядаєте чудово!</p> <p>Ти виглядаєш чудово!</p>  |
| <p><b>Gleichgültigkeit</b></p> <p>Das spielt keine Rolle.</p> <p>Das ist egal.</p> <p>Das ist ganz egal.</p> <p>Das hat keine große Bedeutung.</p>   | <p><b>Байдужість</b></p> <p>Це не грає ролі.</p> <p>Все одно.</p> <p>Це абсолютно байдуже.</p> <p>Це не має великого значення.</p>   |
| <p><b>Beileid. Trost</b></p> <p>(Sehr) Schade!</p> <p>Er tut nur leid.</p> <p>Mein herzlichstes Beileid!</p> <p>Nehmen Sie sich zusammen!</p> <p>Kopf hoch!</p> <p>Alles wird in Ordnung!</p> <p>Wollen wir das Beste hoffen.</p> <p>Nur nicht den Mut sinken lassen!</p> <p>Ich möchte Ihnen mein Beileid aussprechen!</p> <p>Kann ich Ihnen irgendwie behilflich sein?</p> | <p><b>Співчуття. Розрада</b></p> <p>(Дуже) шкода!</p> <p>Мені шкода.</p> <p>Я Вам глибоко співчуваю!</p> <p>Візьміть себе у руки!</p> <p>Вище голову!</p> <p>Усе буде в порядку!</p> <p>Будемо сподіватися на краще.</p> <p>Не падайте духом!</p> <p>Прийміть мої співчуття!</p> <p>Можу я Вам чим-небудь допомогти?</p> |
| <p><b>Warnung</b></p> <p>Achtung, pass / passt / passen Sie auf.</p> <p>Vorsicht!</p> <p>Sehen Sie sich vor!</p> <p>Das darf nicht wieder vorkommen!</p> <p>Na, warte mal!</p>   | <p><b>Попередження</b></p> <p>Увага!</p> <p>Обережно!</p> <p>Будьте обережні!</p> <p>Щоб цього більше не було!</p> <p>Ну, почекай!</p>   |

| <b>Gratulation</b>   | <b>Поздоровлення</b>  |
|--|---|
| <p>Ich gratuliere Ihnen (dir) zu + Dat.<br/> Herzlichen Glückwunsch zu + Dat.<br/> Ich beglückwünsche Sie zu + Dat.<br/> Ich gratuliere von ganzem Herzen ...<br/> Ich gratuliere herzlich ...<br/> ... zum Feiertag!<br/> ... zum Geburtstag!<br/> ... zum achten März!<br/> ... zum Valentinstag!<br/> ... zum Lehrertag!<br/> ... zum Tag des Lachens!<br/> ... zum neuen Jahr!<br/> ... zu Weihnachten!<br/> ... zum Osterfest!<br/> ... zum Erfolg!<br/> ... zur Immatrikulierung!<br/> ... zum ersten Lohn!<br/> ... zum Gewinn!<br/> Frohe Weihnachten und ein<br/> glückliches neues Jahr!<br/> Prosit Neujahr!<br/> Prost!<br/> Zum Wohl!<br/> Auf Ihr Wohl!<br/> Frohe Ostern!<br/> Herzlich willkommen!</p> | <p>Поздоровляю Вас (тебе) ...<br/> Щиро вітаю Вас (тебе) ...<br/> Я вітаю Вас з ...<br/> Від всього серця вітаю ...!<br/> Я щиро вітаю с ...<br/> ... зі святом!<br/> ... з Днем народження!<br/> ... з 8 березня!<br/> ... з Днем святого Валентина!<br/> ... з Днем вчителя!<br/> ... з Днем сміху!<br/> ... з Новим роком!<br/> ... з Різдвом!<br/> ... зі святом Пасхи!<br/> ... з успіхом!<br/> ... зі вступом до ВНЗ!<br/> ... з першою зарплатнею!<br/> ... з виграшем!<br/> Світлого Різдва і щасливого Нового<br/> року!<br/> З Новим роком!<br/> Ура!<br/> На здоров'я!<br/> За Ваше здоров'я!<br/> Світлої Пасхи!<br/> Вітаю з приїздом!</p> |
| <b>Glückwünsche</b>  | <b>Побажання</b>  |
| <p>Ich wünsche Ihnen (dir) ...</p>   | <p>Я бажаю Вам (тобі) ...</p>   |

|                                     |                                       |
|-------------------------------------|---------------------------------------|
| Von (ganzem) Herzen wünsche ich ... | Від щирого серця бажаю ...            |
| ... alles Gute/ alles Beste!        | ... всього кращого/всього найкращого! |
| ... viel Glück!                     | ... багато щастя!                     |
| ... (vielen, großen) Erfolg!        | ... багато успіхів!                   |
| ... guten Appetit!                  | ... смачного!                         |
| ... gute Reise (Fahrt, guten Flug)! | ... щасливої дороги!                  |
| ... schönen Urlaub!                 | ... гарної відпустки!                 |
| ... schönes Wetter!                 | ... гарної погоди!                    |
| ... gute Erholung!                  | ... гарного відпочинку!               |
| ... baldig(st)e Genesung!           | ... швидкого одужання!                |
| ... Gesundheit!                     | ... здоров'я!                         |
| ... ein langes Leben!               | ... довгого життя!                    |
| Guten Rutsch ins Neue Jahr!         | Бажаю весело зустріти Новий рік!      |
| Ich wünsche große Liebe!            | Бажаю великої любові!                 |
| Hals- und Beinbruch!                | Ні пуху, ні пера!                     |
| Lege die Prüfung gut ab!            | Добре скласти іспит!                  |
| Gewinne!                            | Виграти!                              |
| Erkälte dich nur nicht!             | Не застудитися!                       |
| Bleib gesund!                       | Не хворіти!                           |
| Werde gesund!                       | Одужання!                             |
| Hab(e) keine Angst!                 | Не бійся!                             |
| Pass auf dich auf!                  | Береги себе!                          |
| Werden Sie (Werde) glücklich!       | Будьте (будь) щасливими (щаслива)!    |
| Sei klug (vernünftig)!              | Будь розумною!                        |
| Lass es dir gut gehen!              | Нехай у тебе все буде добре!          |
| Mögen Sie Glück haben!              | Хай Вам щастить!                      |
| Mögest du Glück haben!              | Хай тобі щастить!                     |

## ПІСЛЯМОВА

Практикум з розвитку німецькомовної комунікативної компетенції укладено з метою забезпечення ефективного вивчення німецької мови та розроблено відповідно до вимог Загальноєвропейських Рекомендацій з мовної освіти. Навчальне видання допоможе здобувачам освіти, які вивчають німецьку мову як іноземну або як другу іноземну, оволодіти мовленнєвими навичками та вдосконалити свої комунікативні вміння в основних видах мовленнєвої діяльності під час аудиторної та самостійної роботи.

Читання – це рецептивний вид мовленнєвої діяльності, який належить до писемної форми мовлення. Результатом читання є розуміння змісту тексту та інтегрування смислу, що йому відповідає. Цей процес здійснюється на основі навичок і вмінь, сформованих у читача, які й складають власне мовленнєву компетенцію. Метою формування іншомовної комунікативної компетенції у читанні є забезпечення вільного читання мовою, що вивчається, оригінальних автентичних текстів різного рівня змістовної та мовної складності, написаних з використанням ретельно дібраного мовного і мовленнєвого матеріалу.

Комплекс вправ, поданий у практикумі, допоможе здобувачам освіти розуміти та комунікативно реагувати на інформацію, що подана у текстах-розповідях та описах, оригінальних художніх текстах тощо. Студенти навчатися здогадуватися про значення незнайомих слів та виразів за контекстом, через морфологічний аналіз, за аналогією зі знайомими словами у рідній мові та мові, що вивчається, впізнавати ключові речення, розуміти комунікативну функцію речень, розуміти головну ідею та інформацію, що її підкріплює, ідентифікувати головні положення в тексті та вміти резюмувати їх, знаходити та розуміти різні види інформації в тексті, розуміти загальний зміст тексту, вміти розміщувати послідовність подій у тексті в логічному порядку, розуміти висловлені в тексті висновки, впізнавати послідовність аргументів у розгляді основного питання, прогнозувати розвиток текстової інформації.

## Список літератури

1. Anneli Billina. Deutsch üben – Lesen & Schreiben A2. Hueber Verlag GmbH & Company KG, 2018. 112 S.
2. Anneli Billina. Deutsch üben – Lesen & Schreiben B1. Hueber Verlag GmbH & Company KG, 2017. 112 S.
3. Becky U., Bewer F., Fernandes N., Hensch J., Liske M., Dr. Thommes J. Einfach zum Studium: Lehrbuch mit Audies. Frankfurt am Mein: telc GmbH Verlag, 2017. 214 S.
4. Foch Katrin. Deutsch im Einsatz. Berlin: AST-Verlag, 2021. 325 S.
5. Meissner C., Menzlova B., Mohrmann A. Meine Welt auf Deutsch. Die illustrierte Alltags- und Sachwortschatz. Stuttgart: Klett Verlag, 2018. 200 S.
6. Planet Plus. Deutsch für Jugendliche: Kursbuch. München. 2020. 134 S.
7. Langenscheidt Wortschatz Deutsch als Fremdsprache Bild für Bild. Der visuelle Kurs für den leichten Einstieg mit Buch und einer MP3-CD. Frankfurt am Mein: telc gGmbH Verlag, 2017. 302 S.

## Internetquelle

BBC – <http://www.bbc.co.uk/languages/german>

BBC – <http://www.bbc.co.uk/school/gcsebitesize/german>

Deutsche Welle – <http://www.com/de/deutsch-lernen/deutschkurse/s-2068>

Panorama – [cornelsen.de/panorama](http://cornelsen.de/panorama)

Sprachzeitung – <http://www.sprachzeitungen.de>

Tagesschau – <http://www.tagesschau.de>

Welt – <http://www.welt.de>

**Навчальне видання**

Окательса Інна Іванівна  
Ткаченко Олександр Володимирович

**Розвиток німецькомовної комунікативної компетенції**

Практикум із німецької мови